

LEZARD

CE 0082

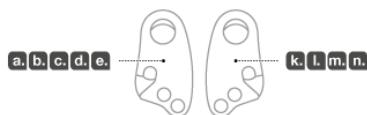
(EN) Lanyard for helicopter evacuation from a belay station
 (FR) Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
 You are responsible for your own actions and decisions.
 Before using the equipment:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection

Apave SudEurope SAS
 BP 193 - 13322 Marseille Cedex 16 - France - N°0082

k. Carefully read the instructions for use

l. Rescuer/victim attachment point

m. Litter attachment point

n. Helicopter attachment point

- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

e. Individual number

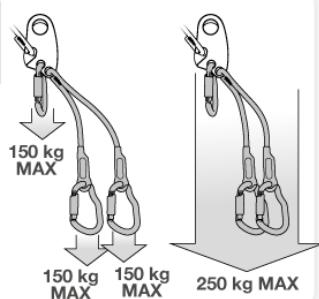
00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

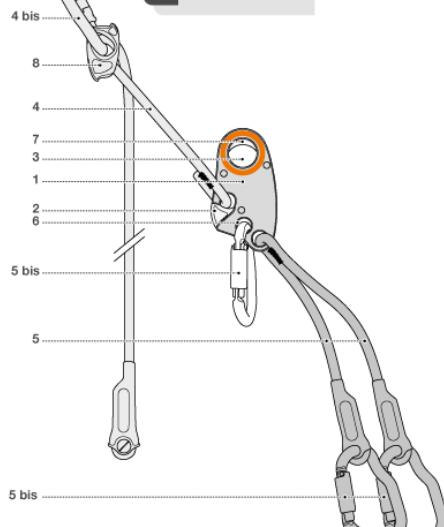
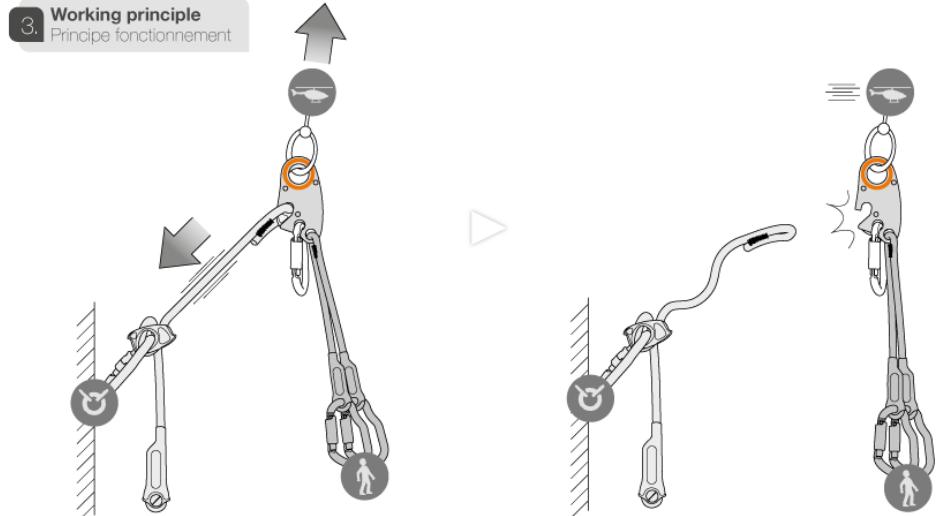
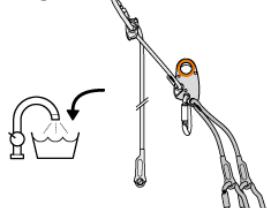
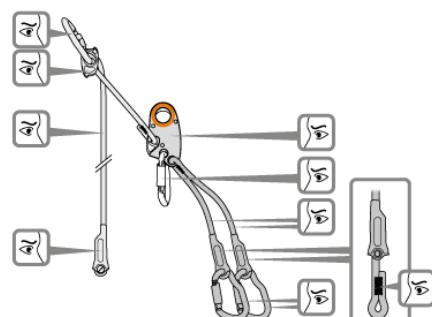
PETZL
 F-38920 Crolles
PETZL.COM
 ISO 9001
 © Petzl
 Made in France



Sustaining our Community
 Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

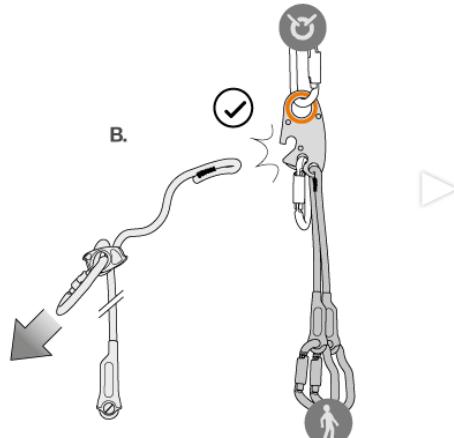
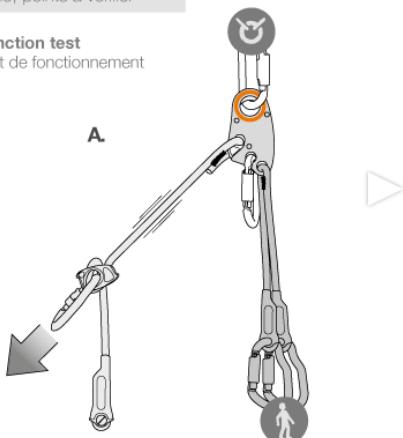
1. Field of application
Champ d'application

2. Nomenclature

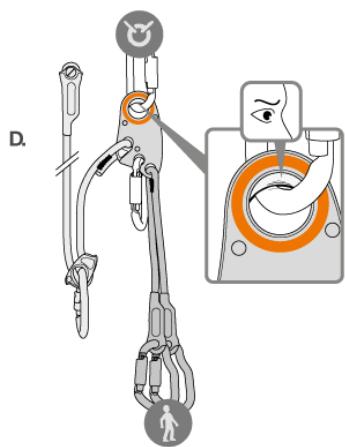
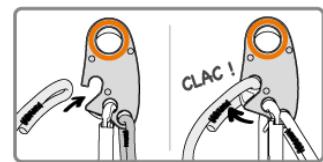
3. Working principle
Principe fonctionnement4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier1. Washing/rinsing
Rincage / Lavage2. Checking the general condition
Contrôle de l'état général

4. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

3. Function test
Test de fonctionnement



C.



4. Drying
Séchage



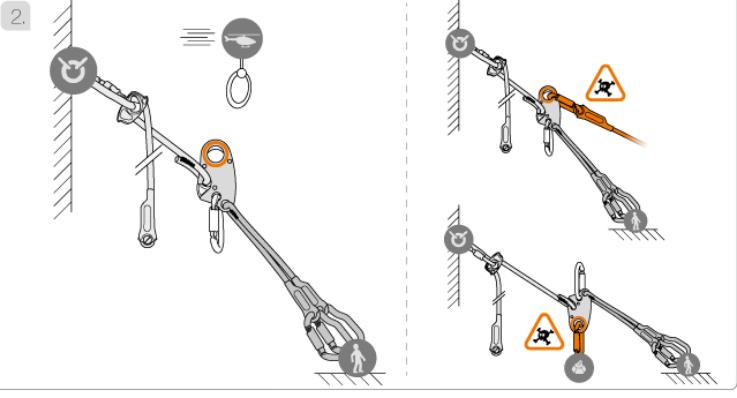
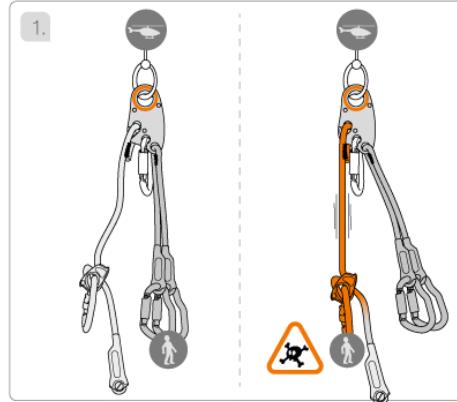
5. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

6. Evacuation of a victim and the rescuer

Evacuation d'une victime et du secouriste

A. Rescuer drop off

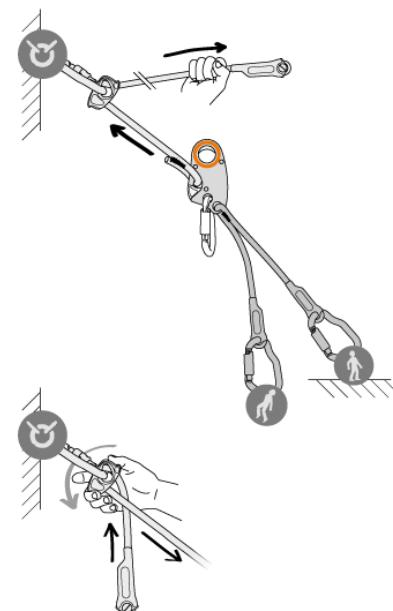
Dépose du secouriste



6. Evacuation of a victim and the rescuer

Evacuation d'une victime et du secouriste

B. Preparing the evacuation

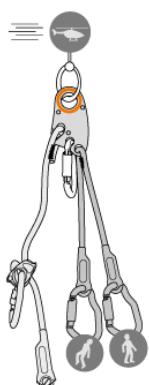


6. Evacuation of a victim and the rescuer

Evacuation d'une victime et du secouriste

C. Evacuation

Evacuation



Or / Ou



7. Additional information

Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXX XXXX + 10 years

B. Markings

Marquage

C. Acceptable T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use

Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport



I. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact

Questions - Contact



7. Additional information

Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

unlimited

C. Acceptable T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport

Stockage - transport



H. Maintenance

Entretien



I. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact

Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

This product is intended for use with helicopter evacuation techniques. These techniques are specific to each rescue unit, which must complete its own risk analysis and any additional testing required for its activities. Starting with the identified risks, you must provide the technical information and define training suitable to these techniques, according to current regulations in your country.

1. Field of application

Lanyard for helicopter evacuation from a belay station. Allows drop-off and recovery phases to be secured for a rescuer and/or victim tethered to a belay station.

This equipment is personal protective equipment.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.

- Get specific training in its proper use.

- Be adequately acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: training is essential before use. This training must be suitable for the practices defined in the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) LEZARD eye, (4) LEZARD tail, (4 bis) EN 362 connector, (5) Black lanyard for rescuer/victim, (5 bis) EN 362 connector (not included), (6) Litter attachment point, (7) Lock, (8) Rope clamp.

Principal materials:

Frame: steel, aluminum alloy.

Lanyards: nylon (rope).

3. Working principle

During an evacuation, in the approach or recovery phase, there is a period where the rescuer is attached to the helicopter and the cliff at the same time; this situation is critical, especially when there is turbulence. The LEZARD is a lanyard that allows this phase to be secured. In the approach or recovery phase, the lanyard is attached below the helicopter with one or two persons suspended from the LEZARD's black lanyards and the tail of the LEZARD is attached to the belay station. If a tensile load of at least 20 kg is applied to the adjustable lanyard (in case the helicopter leaves unexpectedly), the LEZARD releases the LEZARD tail. The LEZARD tail remains attached to the cliff, and the rescuer and/or victim stay attached to the helicopter.

4. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

After each use

1. Washing/rinsing

Be sure to always rinse in fresh water if the LEZARD is used in a marine environment. Remove sand if necessary. Wash your equipment with soap and water if necessary and rinse with fresh water.

2. Checking the general condition

Lanyards: check the condition of the rope and of the safety stitching. Look for cuts, damage and wear due to use and to heat.特别carefully to check for cut or loose threads.

Check the condition of the rope clamp.

Frame: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion.

Connectors: verify the absence of any cracks, deformation, corrosion. Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked (dirt, pebbles...).

3. Function test

Verify that the LEZARD tail release mechanism is functioning properly:

A. Attach the LEZARD eye to a fixed anchor, suspend yourself from the two rescuer/victim lanyards. Pull hard on the LEZARD tail (around 20 kg).

B. Verify that the tail detaches.

C. Put the tail back in place and close the gate.

D. Suspend yourself again and verify that the lock slides freely.

4. Drying

After drying, the LEZARD can be stored. It is ready for a future operation.

WARNING: equipment that has been used in an operation must not be placed back in service without an inspection.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your LEZARD must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners). For the LEZARD tail, use only Petzl adjustable lanyards (L01100) designed to work with the LEZARD.

Before use, always verify compatibility between the LEZARD eye and the helicopter hook.

6. Evacuation of a victim and the rescuer

A. Rescuer drop off

1. The LEZARD eye is attached to the helicopter winch. The rescuer is tethered to the LEZARD by the two black lanyards or two rescuers are tethered, one on each of the black lanyards.

WARNING: do not tether yourself to the LEZARD tail. The helicopter mechanic verifies that the rescuer is correctly attached to the LEZARD before departure.

2. Make sure the tail is not tangled in the black lanyards. Once the helicopter cable is slack, the rescuer removes the cable from the LEZARD eye.

WARNING: in case of a dubious belay station (very low or no strength in an upward pull, for example a webbing sling around a horn), install an independent belay station for the LEZARD eye.

B. Preparing the evacuation

One black lanyard is attached to the rescuer. The other black lanyard is attached to the victim or the litter is attached to the litter attachment point.

Verify the LEZARD is correctly installed. Be sure to disconnect any other attachment to the cliff (e.g. other rescuer lanyard or victim lanyard).

WARNING: if the cable is cut when the rescuer and/or victim are on the LEZARD, the LEZARD will release due to the weight of the cable on the lock.

C. Evacuation

Attach the helicopter winch to the LEZARD eye. Verify that the helicopter hook is correctly seated against the lock. When the cable is taut, the rescuer detaches the tail from the belay station.

7. Information regarding standards

- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.

- Avoid areas where there is a fall risk.

- If you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the product is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

A. Lifetime: 10 years.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, standards, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F.

Storage - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Rescuer/victim attachment point - m. Litter attachment point - n. Helicopter attachment point

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'avertissement vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

Ce produit est destiné à être intégré dans des techniques d'évacuation en hélicoptère. Ces techniques sont spécifiques à chaque unité de secours, qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces techniques, suivant la réglementation en vigueur dans le pays.

1. Champ d'application

Longe pour l'évacuation en hélicoptère depuis un relais. Permet de sécuriser les phases de dépôse et de réprise du secouriste et/ou de la victime longée à un relais.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Réponsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre surveillance.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Gâchette, (3) Oeil du LEZARD, (4) Queue du LEZARD, (4 bis) Connecteur EN 362, (6) Longe noir secouriste/victime, (5) Connecteur EN 362 non monté, (6) Point d'attache civière, (7) Verrou, (8) Bloqueur.

Matiériaux principaux :

Corps : acier, alliage d'aluminium.

Longes : polyamide (corde).

3. Principe de fonctionnement

Au cours d'une évacuation, en phase d'approche ou reprise, il existe un temps où le secouriste est relié à la fois à l'hélicoptère et à la paroi : cette situation est critique notamment en cas de turbulences. Le LEZARD est une longe permettant de sécuriser cette phase.

En phase d'approche ou reprise, celui-ci est attaché sous l'hélicoptère avec une ou deux personnes suspendues(s) aux longes noires du LEZARD et la queue du LEZARD est fixée au relais. Dans le cas où une traction d'au moins 20 kg est appliquée à la longe réglable (cas de départ inopiné de l'hélicoptère), le LEZARD largue la queue du LEZARD. La queue du LEZARD reste attachée à la paroi et le secouriste et/ou victime restent reliés à l'hélicoptère.

4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur votre site Web Petzl. En: type, modèle, couleur, date de fabrication, nom du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Après chaque utilisation

1. Lavage/rincage

Veillez à toujours rincer à l'eau claire en cas d'utilisation du LEZARD en milieu marin. Retirez le sable si nécessaire. Lavez votre matériel à l'eau et au savon si besoin et rincez à l'eau claire.

2. Contrôle de l'état général

Longes : vérifiez que la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, déchirures et usures.

Corps : vérifiez l'état du bloquant.

Corps : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion. Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).

3. Test de fonctionnement

Contrôlez l'efficacité du déclenchement du largage de la queue du LEZARD :

A. Attacher l'œil du LEZARD à un point fixe, se suspendre sur les deux longes secouristes/victimes. Tirez fortement sur la queue du LEZARD (environ 20 kg).

B. Vérifiez que la queue se détache.

C. Remettez la queue en place et fermez la gâchette.

D. Remettez en tension et vérifiez que le verrou coulisse librement.

4. Séchage

Après le séchage, le LEZARD peut être stocké. Il est prêt pour une future intervention.

Attention, le matériel en retour d'intervention ne doit pas être remis en usage sans contrôle.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre LEZARD doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple). Pour la queue du LEZARD, utilisez uniquement les longes réglables Petzl (L01100) conçues pour fonctionner avec le LEZARD. Avant utilisation, vérifiez toujours la compatibilité entre l'œil du LEZARD et le crochet de l'hélicoptère.

6. Évacuation d'une victime et du secouriste

A. Dépose du secouriste

1. L'œil du LEZARD est fixé sur le treuil de l'hélicoptère. Le secouriste est relié au LEZARD par les deux longes noires ou deux secouristes sont longés sur chacune des longes noires.

Attention, ne pas se fixer à la queue du LEZARD. Le mécanicien de l'hélicoptère vérifie la bonne attache du secouriste au LEZARD avant son départ.

2. Veillez à ce que la queue ne soit pas emmêlée dans les longes noires. Lorsque le câble de l'hélicoptère est détendu, le secouriste retire le câble de l'œil du LEZARD.

Attention, dans le cas d'un relais en place douce (résistance très faible ou nulle en traction vers le haut, par exemple anneau de sangle sur bécquet), installez un relais indépendant pour le LEZARD.

B. Préparation de l'évacuation

Une longe noire est fixée au secouriste. L'autre longe noire est fixée à la victime ou à la civière est attachée à la paroi pour la victime.

Attention, si la civière est installée sur le LEZARD, veillez à retirer toute autre connexion à la paroi (autre longe du secouriste ou longe de la victime, par exemple).

ATTENTION, si le câble est coupé alors que le secouriste et/ou la victime sont sur le LEZARD, il y aura largage du LEZARD dû au poids du câble sur le verrou.

C. Évacuation

Fixez le treuil de l'hélicoptère à l'œil du LEZARD. Vérifiez que le crochet de l'hélicoptère soit bien en appui sur le verrou. Lorsque le câble est tendu, le secouriste détache la queue du LEZARD.

7. Informations normatives

- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.

- Évitez les zones où il y a risque de chute.

- Soyez prudent lorsque la longe entre en contact de la longe avec une arête tranchante, veiller à prendre les précautions appropriées.

- Cette longe n'est pas conçue pour former des noeuds coulants.

- Prévoyez les moyens de sécurité nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de prévoir l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol ou une obstacles, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un hamac d'antenne est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser avec le LEZARD.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité d'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un hamac peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue de la partie d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

A. Durée de vie : 10ans.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht die einzige mögliche Anwendung, die beschrieben wird. Nutzen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich an Petzl.

Das Produkt ist als Bestandteil der Rettungsausrüstung bei der Evakuierung per Helikop ter konzipiert. Jede Rettungseinheit hat ihre eigene Technik. Sie müssen Ihre eigene Risikoanalyse sowie die für Ihre Einsatzes erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese Techniken gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften vorsehen.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verbindungsmittel für die Evakuierung per Helikop ter von einem Standplatz aus. Es dient zum Sichern beim Absetzen und Aufnehmen der Rettungskraft und/oder des an einem Standplatz eingehängten Verletzten.

Personale Schutzaustrüstung. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haf tung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der richtigen Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzeln und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Sicherheitssperre, (3) Auge des LEZARD, (4) einstellbares Verbindungsmittel des LEZARD, (4 bis) Verbindungssegment EN 362, (5) Schwarzes Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzter, (5 bis) Verbindungssegment EN 362, nicht montiert, (6) Befestigungspunkt Rettungsfrage, (7) Verriegelung, (8) Einstellvorrichtung.

Materialien:

Körper: Stahl, Aluminiumlegierung.

Verbindungsmittel: Polyamid (Seil).

3. Bedienung

Während der Evakuierung ist die Rettungskraft in der Annäherungs- und Aufnahmephase eine Zeit lang mit dem Helikop ter und der Felswand verbunden: Dies ist insbesondere bei Turbulenzen eine kritische Situation. Das LEZARD-Verbindungsmittel dient dazu, diese Phasen zu sichern. In der Annäherungs- oder Aufnahmephase ist es unter dem Helikop ter befestigt, während einer Verriegelung an einer schwarzen Verbindungsstange des LEZARD an einem Standplatz eingehängt ist. Wenn das einstellbare Verbindungsmittel mit einem Zugkraft von mindestens 20 kg belastet wird (im Falle eines unvermeidbaren Starts des Helikop ter), wird es vom LEZARD abgeworfen. Das einstellbare Verbindungsmittel des LEZARD bleibt an der Felswand eingehängt und Rettungskraft und/oder Verletzter bleiben mit dem Helikop ter verbunden.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Nach jedem Gebrauch

1. Waschen/Spülen

Denken Sie daran, das LEZARD nach jedem Einsatz in Meeresnähe mit klarem Wasser abzuspülen. Entfernen Sie gegebenenfalls den am Produkt haftenden Sand. Waschen Sie das Produkt stets mit Wasser und Seife und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.

2. Überprüfung des allgemeinen Zustands

Verbindungsmittel: Kontrollieren Sie den Zustand des Seils und die Sicherheitssperre. Achten Sie auf durch Benutzung und Hitze hervorgerufene Einschlüsse, Beschädigungen und Abrundungsscheinungen. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Kontrollieren Sie den Zustand der Einstellvorrichtung.

Körper: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und verriegelt. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).

3. Funktions test

Prüfen Sie, ob der Abwurf des einstellbaren Verbindungsmittels des LEZARD einwandfrei funktioniert.

A. Verwirren Sie das Auge des LEZARD mit einem Anschlagpunkt, hängen Sie sich in die beiden Verbindungsmittel Rettungskraft/Verletzter. Sie kräftig am einstellbaren Verbindungsmittel des LEZARD (ca. 20 kg).

B. Prüfen Sie, ob sich das einstellbare Verbindungsmitel löst.

C. Hängen Sie das einstellbare Verbindungsmitel wieder ein und schließen Sie die Sicherheitssperre.

D. Belasten Sie die Verbindungsmitel Rettungskraft/Verletzter wieder und prüfen Sie, ob sich die Verriegelung ungehindert bewegt.

4. Trocknung

Nach dem Trocknen kann das LEZARD gelagert werden. Es ist bereit für den nächsten Einsatz. Achtung, das Produkt darf nach einem Einsatz nicht ohne Überprüfung erneut benutzt werden.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die Ihnen LEZARD-Kompatiblen Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362). Benutzen Sie als einstellbares Verbindungsmitel des LEZARD ausschließlich die für den Einsatz mit dem LEZARD konzipierten einstellbaren Verbindungsmitte von Petzl (L01100).

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Kompatibilität zwischen dem Auge des LEZARD und dem Haken des Helikop ter.

6. Evakuierung eines Verletzten und der Rettungskraft

A. Absetzen der Rettungskraft

Das Auge des LEZARD ist an der Rettungswinde des Helikop ter befestigt. Entweder ist eine Rettungskraft durch die beiden schwarzen Verbindungsmittel mit dem LEZARD verbunden oder zwei Rettungskräfte hängen jeweils an einem der beiden schwarzen Verbindungsmitte. Warnung: Sichen Sie sich nicht in das einstellbare Verbindungsmitel des LEZARD ein. Der Techniker des Helikop ter kontrolliert vor dem Abflug, ob die Rettungskraft ordnungsgemäß mit dem LEZARD verbunden ist.

2. Vergewissern Sie sich, dass das einstellbare Verbindungsmitel nicht in den schwarzen Verbindungsmitte entwickelt ist. Wenn der Stahlseil des Helikop ter locker ist, hängt die Rettungskraft nach oben, bisgespiusweise eine Körpelschlinge an einem Felskopf) einen separaten Standplatz für das LEZARD ein.

B. Vorbereitung der Evakuierung

Ein schwarzes Verbindungsmitel ist an der Rettungskraft befestigt. Das zweite schwarze Verbindungsmitel ist Verletzen befestigt oder die Rettungsfrage ist mit dem hierfür vorgesehenen Befestigungspunkt verbunden.

Kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Installation des LEZARD. Entfernen Sie alle anderen Elemente von der Wand (andere Verbindungsmitte der Rettungskraft, Verbindungsmitte des

Verletzten usw.).

WARNING: Wenn das Stahlseil ausgehängt wird, während die Rettungskraft und/oder der Verletzte am LEZARD hängen, löst das auf die Verriegelung einwirkende Gewicht des Stahlseils den Abwurf aus.

C. Bergung

Befestigen Sie die Rettungswinde des Helikop ter am Auge des LEZARD. Vergewissern Sie sich, dass der Haken des Helikop ter auf der Verriegelung aufliegt. Wenn das Stahlseil straff ist, hängt die Rettungskraft das einstellbare Verbindungsmitel aus dem Standplatz aus.

7. Informationen bezüglich der Normen

- Bei Gehrung eines Sturzes muss das Verbindungsmitel möglichst straff sein.

- Vermeiden Sie Biegungen in deren Abstandreserve bestehen.

- Wenn Sie das Risiko in Erwägung ziehen, dass die Verbindungsmitel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

- Das Verbindungsmitel ist nicht für Schleifknoten geeignet.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagspunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestabstand des Anschlagspunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Aufgangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagspunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Aufgangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufgangskurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwendungen müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

- Vermeiden Sie Biegungen in deren Abstandreserve bestehen.

- Die Gebrauchsanleitung ist für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitung in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

A. Lebensdauer: 10 Jahre.

Aussortieren von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussortierung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungszeitraum, aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperatur, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesortet werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln Sie Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften; Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig)

i. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Da die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer

- d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h.

Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Befestigungspunkt Rettungskraft/Verletzter - m.

Befestigungspunkt Rettungsfrage - n. Befestigungspunkt Helikop ter

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

Questo prodotto è destinato ad essere integrato in tecniche di evacuazione in elicottero. Queste tecniche sono specifiche per ogni unità di soccorso che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a queste tecniche, secondo la normativa in vigore nel paese.

1. Campo di applicazione

Cordino per l'evacuazione in elicottero da una sosta. Consente di assicurare le fasi di avvicinamento e recupero del soccorritore e/o dell'infortunato assicurato a una sosta.

Dispositivo di protezione individuale.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopravvenire, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermacorda, (3) Foro del LEZARD, (4) Coda del LEZARD, (4 bis) Connnette EN 362, (5) Cordino nero soccorritore/infortunato, (5 bis) Connnette EN 362 non montato, (6) Punto di attacco barella, (7) Dispositivo di bloccaggio, (8) Bloccante.

Materiali principali:

Corpo: acciaio, lega d'alluminio.

Cordini: poliammide (corda).

3. Principio di funzionamento

Nel corso di un'evacuazione, in fase di avvicinamento o recupero, esiste un momento in cui il soccorritore è collegato all'elicottero e alla parete: questa situazione è critica in particolare in caso di turbolenza. Il LEZARD è un cordino che consente di assicurare questa fase. In fase di avvicinamento o recupero, il soccorritore è attaccato sotto l'elicottero con una o due persone sospese ai cordini nel LEZARD e la coda del LEZARD è fissata alla sosta. Nel caso in cui si applica una trazione di almeno 20 kg al cordino regolabile (caso di partenza improvvisa dell'elicottero), il LEZARD stacca la coda del LEZARD. Il cordino del LEZARD rimane attaccato alla parete e il soccorritore e/o l'infortunato restano collegati all'elicottero.

4. Controllo, punti da verificare

Per voler stare attenti a tenere all'integrità della struttura dell'elicottero.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Dopo ogni utilizzo

1. Lavaggio/risciacquo

Anciarsi di sciacquare sempre con acqua pulita in caso di utilizzo del LEZARD in ambiente marino. Rimuovere la sabbia se necessario. Lavare il materiale con acqua e sapone se necessario e sciacquare con acqua pulita.

2. Controllare lo stato generale

Cordini: verificare lo stato della corda e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai danni e all'usura dovuti all'utilizzo e al calore. Attenzione ai fili tagliati/allentati.

Controllare lo stato del bloccante.

Corpo: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione.

Connettori: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione. Aprire la leva e controllare che ci sia e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata. Il foro del LEZARD non deve essere ostruito (terra, sassolini,...).

3. Test di funzionamento

Controllare l'efficacia dell'attivazione del rilascio della coda del LEZARD.

A. Attaccare il foro del LEZARD a un punto fisso, sospenderci sui due cordini soccorritore/infortunato.

B. Verificare che la coda si stacca.

C. Rimettere a posto la coda e chiudere il fermacorda.

D. Mettersi in tensione e verificare che il dispositivo di bloccaggio scorrà liberamente.

4. Asciugatura

Dopo l'asciugatura, il LEZARD può essere stoccatto. È pronto per un futuro intervento.

Attenzione, il materiale utilizzato per un intervento non deve essere rimesso in uso senza controllo del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il LEZARD devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettone EN 362). Per la coda del LEZARD, utilizzare esclusivamente i cordini regolabili Petzl (L01100) progettati per funzionare con il LEZARD.

Prima dell'utilizzo, verificare sempre la compatibilità tra il foro del LEZARD e il gancio dell'elicottero.

6. Evacuazione di un infortunato e del soccorritore

A. Calata del soccorritore

1. Il foro del LEZARD è fissato sul vettore dell'elicottero. Il soccorritore è collegato al LEZARD mediante i due cordini neri o due soccorritori sono assicurati su ciascun cordino nero.

Attenzione, non collegarsi alla coda del LEZARD. Il meccanico di bordo dell'elicottero verifica il corretto attacco del soccorritore al LEZARD prima della sua partenza.

2. Assicurarsi che la coda non sia impigliata nei cordini neri. Quando il cavo dell'elicottero è allentato, il soccorritore rimuove il cavo dal foro del LEZARD.

Attenzione, in caso di sosta in posizione dubbia (resistenza molto bassa o nulla in trazione verso l'alto), per esempio anello di fettuccia su spuntone), installare una sosta indipendente per il LEZARD.

B. Preparazione dell'evacuazione

Un cordino nero è collegato al soccorritore. L'altro cordino nero è collegato all'infortunato

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

Este producto está destinado a integrarse en las técnicas de evacuación mediante helicóptero. Estas técnicas son específicas de cada unidad de rescate, que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a su actividad. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas técnicas, según la reglamentación en vigor en el país.

1. Campo de aplicación

Elemento de amarre para la evacuación mediante helicóptero desde una reunión. Permite asegurar las fases de depósito y recogida del socorrista y/o de la víctima asegurada a una reunión.

Equipo de protección individual.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENÇÃO

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENÇÃO: es indispensable una formación ante de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Ojo del LEZARD, (4) Cola del LEZARD, (4 bis) Conector EN 362, (6) Elemento de amarre negro para el socorrista/victima, (5 bis) Conector EN 362, no montado, (6) Punto de enganche de la camilla, (7) Pestillo, (8) Bloqueador.

Materias principales:

Corpo: acero y aleación de aluminio.

Elementos de amarre: poliamida (cuerda).

3. Princípio de funcionamiento

Durante una evacuación, en la fase de aproximación o de recogida, hay un momento en que el socorrista está enganchado a la vez al helicóptero y a la pared; esta situación es crítica, especialmente, en caso de turbulencias. El LEZARD es un elemento de amarre que permite asegurar esta fase. En la fase de aproximación o de recogida, éste está enganchado bajo el helicóptero con una o dos personas suspendidas de los elementos de amarre negros del LEZARD y la cola del LEZARD está fijada a la reunión. En el caso en que se aplique una tracción de al menos 20 kg al elemento de amarre regulable (caso de partida inesperada del helicóptero), el LEZARD suelta la cola del LEZARD. La cola del LEZARD permanece enganchada a la pared y el socorrista y/o la víctima permanecen unidos al helicóptero.

4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPi: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Después cada utilización

1. Lavado/oclardo

Procure siempre lavar con agua clara en caso de utilización del LEZARD en ambientes marinos. Retire la arena si es necesario. Lave su material con agua y jabón si es necesario y aclare con agua clara.

2. Control del estado general

Elementos de amarre: compruebe el estado de la cuerda y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, daños y desgastes debidos a la utilización y al calor. Atención a los hilos cortados/filos.

Compruebe el estado del bloqueador.

Corretones: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...

Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock debe estar obstruido (tierra, piedras...).

3. Prueba de funcionamiento

Controla la eficacia de la actuación de la suelta de la cola del LEZARD:

A. Fije el ojo del LEZARD a un punto fijo y suspenda de los dos elementos de amarre negro el gatillo. Compruebe que la cola se desengancha.

B. Vuelva a colocar la cola en su lugar y ciérre el gatillo.

C. Vuelva a colgarse y compruebe que el pestillo desliza libremente.

4. Secado

Después del secado, el LEZARD puede ser almacenado. Está preparado para una futura intervención.

Atención, el material al regresar de una intervención no debe ser utilizado sin pasar un control.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el LEZARD deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosqueteros EN 362). Para la cola del LEZARD, utilice únicamente los elementos de amarre regulables Petzl (L01100) diseñados para funcionar con el LEZARD.

Antes de utilizar, compruebe siempre la compatibilidad entre el ojo del LEZARD y el gancho del helicóptero.

6. Evacuación de una víctima y del socorrista

A. Depósito del socorrista

El ojo del LEZARD se fija a la grúa del helicóptero. El socorrista se une al LEZARD mediante los dos elementos de amarre negros o dos socorristas se aseguran a cada uno de los elementos de amarre negros. Atención, no fijarse a la cola del LEZARD. El mecanismo del helicóptero comprueba el enganche correcto del socorrista al LEZARD antes de su partida.

2. Procure que la cola no se enrede con los elementos de amarre negros. Cuando el cable del helicóptero esté desensentado, el socorrista retira el cable del ojo del LEZARD.

Atención, en el caso de una reunión en un lugar dudoso (muy poca resistencia o nula resistencia en tracción hacia arriba, por ejemplo, anillo de cinta en un saliente), instale una reunión independiente para el LEZARD.

B. Preparación de la evacuación

Un elemento de amarre negro se fija al socorrista. El otro elemento de amarre negro se fija a la víctima o la camilla está enganchada al punto de enganche de la camilla.

Controla la correcta instalación del LEZARD. Procure retirar cualquier otra conexión a la pared (otro elemento de amarre del socorrista o elemento de amarre de la víctima, por ejemplo).

ATTENÇÃO, si el cable se corta mientras el socorrista y/o la víctima están en el LEZARD, se soltará el LEZARD debido al peso del cable sobre el pestillo.

C. Evacuación

Fije la grúa del helicóptero en el ojo del LEZARD. Compruebe que el gancho del helicóptero esté bien apoyado en el pestillo. Cuando el cable está tensado, el socorrista desengancha la cola de la reunión.

7. Información normativa

- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.

- Evite las zonas en las que existe riesgo de caída.

- Si considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultad.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticadas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un armazón anticadas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticadas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENÇÃO, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- ATENÇÃO, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deberá respetar las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legalidad de los marcados en el producto.

A. Vida útil: 10 años.

Dar de baja:

ATENÇÃO: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- El suministro de energía es insuficiente (falta de fuerza).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

G. Garantía

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

H. Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPi - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trasabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Dia de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Punto de enganche del socorrista/victima - m. Punto de enganche de la camilla - n. Punto de enganche del helicóptero

PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Sómente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os avisos de alerta informam - vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrever-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

Este producto está destinado a ser integrado nas técnicas de evacuação em helicóptero. Estas técnicas são específicas a cada unidade de resgate, que devem efectuar a sua própria análise de risco e testes complementares necessários às suas actividades. A partir dos riscos identificados, deve dar as informações técnicas e definir as formações adaptadas a essas técnicas, consoante a legislação em vigor no país.

1. Campo de aplicação

Largo para evacuação em helicóptero a partir dumha reunião. Permite assegurar as fases de largada e de recuperação do socorrista e/ou da vítima apanhada a uma reunião.

Equipamento de proteção individual.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua responsabilidade. Vou assumir pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de forma forte. Se não estou em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Mordente, (3) Olhal do LEZARD, (4) Cauda do LEZARD, (4 bis) Conector EN 362, (6) Longe preta socorrista/vítima, (5 bis) Conector EN 362 não montado, (6) Ponto de fixação da manta, (7) Tranca, (8) Bloqueador.

Materias principais:

Corpo: aço, liga de alumínio.

Longes: poliamida (corda).

3. Princípio de funcionamento

No decorrer dumha evacuação, em fase de largada ou tomada, existe um momento em que o socorrista está ligado ao helicóptero e à parede ao mesmo tempo: esta situação é crítica particularmente com turbulência. O LEZARD é uma longa que permite assegurar nesta fase. Na fase de largada ou tomada, o LEZARD está fixo sob o helicóptero com uma ou duas pessoas suspensa(s) às longes pretas do LEZARD e a cauda do LEZARD está fixa à reunião. No caso dumha tracção de pelo menos 20 kg ser aplicada à longe regulável (caso de partida inesperada do helicóptero), o LEZARD larga a cauda do LEZARD. A cauda do LEZARD mantém-se fixa à parede e o socorrista e/ou vítima ficam fixados ao helicóptero.

4. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Resete os dados de operação descritos em EPi.com. Registre os resultados na ficha de vida do seu EPi: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, data de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Após cada utilização

1. Lavagem/enxaguamento

Guide sempre para enxaguar com água limpa no caso de utilização do LEZARD em ambiente marinho. Retire a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxaguar com água limpa.

2. Controlo do estado geral

Longes: Verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigile os cortes, os traços de desgaste e danos devido à utilização, ao calor... Atenção aos fios cortados/distendidos.

Controla o estado do bloqueador.

Corpo: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão...

Corretones: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão. Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhas...).

3. Teste de funcionamento

Controle a eficácia do desprendimento de largada da cauda do LEZARD em ambiente marinho. Refrite a areia se houver. Lave o seu equipamento com água e sabão se necessário e enxaguar com água limpa.

A. Fixar o olhal do LEZARD a um ponto fixo, suspender-se nas duas longes socorrista/vítima.

B. Puxar com força a cauda do LEZARD (20 kg aproximadamente).

C. Verifique que a cauda se solta.

D. Recolocar a cauda no seu lugar e fechar o mordente.

E. Voltar a pôr-se em tensão e verificar que a trava desliza livremente.

4. Secagem

Após a secagem, o LEZARD pode ser armazenado, pode ser armazenado. E estará pronta para a próxima intervenção.

Atenção, o material quando vem dumha intervenção não deve ser reposto para utilização sem ser inspecionado primeiro.

Durante a utilização

E importante controlar regularmente o estado do producto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste producto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu LEZARD devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetón EN 362, por exemplo). Para a cauda do LEZARD, utilize unicamente as

longes ajustáveis Petzl (L01100) concebidas para funcionar com o LEZARD. Antes da utilização, verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

6. Evacuação duma vítima e do socorrista

A. Largada do socorrista

1. Olhal do LEZARD fixo no guncho do helicóptero. O socorrista está ligado ao LEZARD pelas duas longes pretas ou dois socorristas estão alojados em cada uma das longes pretas. Atenção, não fixe à cauda do LEZARD. O mecanismo do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista antes da sua saída.

2. Olhal do LEZARD está em tensão, o gancho está alojado nas longes pretas.

3. Quando o LEZARD está fixo ao gancho do helicóptero, o gancho do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista antes da sua saída.

4. Quando o LEZARD está fixo ao gancho do helicóptero, o gancho do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista antes da sua saída.

B. Preparação da evacuação

1. Olhares longe preta está fixa ao gancho do helicóptero. A outra longe preta é fixa à vítima ou a manta é fixada com a folga de queda.

2. Olhares longe preta está fixa ao gancho do helicóptero.

3. Quando o LEZARD está fixo ao gancho do helicóptero, o gancho do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista antes da sua saída.

4. Quando o LEZARD está fixo ao gancho do helicóptero, o gancho do helicóptero verifica a correcta fixação do socorrista antes da sua saída.

C. Evacuação

Fixe o guncho do helicóptero no olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Verifique a compatibilidade entre o olhal do LEZARD e o gancho do helicóptero.

Fixe o guncho do helicóptero ao olhal do LEZARD. Ver

In deze bladzijde wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hier slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u de belangrijkste gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullingen info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de consopring liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

Dit product is bestemd voor de toepassing bij de evacuatietechnieken per helikopter. Deze technieken zijn specifiek voor elke hulpverleningseenheid, die zijn eigen risicoanalyse en de vereiste aanvullende tests voor zijn interventiedomein moet uitvoeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleiding voor deze technieken bepalen, conform de reglementering die van kracht is in uw land.

1. Toepassingsveld

Leeflijn voor de evacuatie per helikopter vanaf een standplaats. Geschikt om de fasen neerzetten/takelen van de hulpverlener en/of het met een standpunt verbonden slachtoffer te beveiligen.

Persoonlijk beschermingsmiddel.

Dit product mag niet meér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.

U staat zelf in voor uw daden en beslissingen.

Voorzichtig u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevuld voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhoudsrisico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk voor gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerde/foutief gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of dit risico te dragen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Broekjeer, (3) Oogje van de LEZARD, (4) Regelbare touwuiteinde van de LEZARD, (4 bis) Karabiner EN 362, (5) Zwarte leeflijn hulpverlener/slachtoffer, (5 bis) Karabiner EN 362 voor de draagberen, (6) Inbindpunt draagberen, (7) Vergrendeling, (8) Touwteller.

Voornameste materialen:

Body: stål, aluminiumlegering.

Leeflijnen: polyamide (towu).

3. Workingsprincipe

Tijdens een evacuatie is de hulpverlener bij het naderen en aanhaken van het slachtoffer op een gegeven moment met zowel de helikopter als de wand verbonden; dit is een kritieke situatie, vooral als er turbulenties zijn. De LEZARD is een leeflijn om deze fase te beveiligen. Bij het naderen of aanhaken is deze vastgemaakt onder de helikopter. Eén of twee mensen hangen dan aan de zwarte leeflijnen van de LEZARD en het regelbare touwuiteinde van de LEZARD is vastgemaakt aan de standplaats. In het geval van een tractie van minstens 20 kg op de verstelbare leeflijn (bij onverwachts vertrek van de helikopter), werpt de LEZARD het regelbare touwuiteinde af. Het regelbare touwuiteinde van de LEZARD blijft verbonden met de wand en de hulpverlener en/of het slachtoffer blijven verbonden met de helikopter.

4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksnormen zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de lijst van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebruik, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Na elk gebruik

1. Reinigen/afspoelen

Spoei de LEZARD steeds met zuiver water na contact met zeewater. Verwijder eventueel het zand. Reinig uw materiaal indien nodig met water en zeep, en spoel af met zuiver water.

2. Controle van de algemene staat

Leeflijnen: controleer de staat van het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, schade en slijtage ten gevolge van het gebruik en de hitte. Let op doorgesneden/uitgesmolken vezels.

Controleer de staat van de touwlym.

Body: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie.

Karabiners: controleer op scheuren, vervormingen, corrosie. Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes ...).

3. Werkinstieg

Controleer de doeltreffendheid van de activering van het afwerpen van het regelbare touwuiteinde van de LEZARD:

A. Maak het oogje van de LEZARD aan een vast punt vast en hang aan de twee leeflijnen voor hulpverlener/slachtoffer. Trek stevig aan het regelbare touwuiteinde van de LEZARD (ongeveer 20 kg).

B. Vergewis u ervan dat het regelbare touwuiteinde loskomt.

C. Bevestig het regelbare touwuiteinde opnieuw op zijn plaats en sluit de blokkeerpet.

D. Breng u opleiding onder spanning en controleer of de vergrendeling vrij kan glijden.

4. Drogotijd

Wanneer de LEZARD droog is, mag u hem opbergen. Het product is klaar voor een volgend gebruik.

Opgelet: het tijdens een interventie gebruikte materiaal mag niet zomaar zonder controle opnieuw gebruikt worden.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Vereenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassingsveld (waaronder specifieke functionele interacties).

De elementen die u samen met uw LEZARD gebruikt, moeten voldoen aan de normen die kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362). Gebruik voor het regelbare touwuiteinde van de LEZARD enkel de verstelbare Petzl leeflijnen (L01100) die ontworpen zijn voor gebruik met de LEZARD.

Controleer vóór elk gebruik de compatibiliteit tussen het oogje van de LEZARD en de haak van de helikopter.

6. Evacuatie van een slachtoffer en de hulpverlener

A. Neerzetten van de hulpverlener

1. Het oogje van de LEZARD wordt vastgemaakt aan de lier van de helikopter. De hulpverlener is verbonden met de LEZARD via de zwarte leeflijnen. Indien er twee hulpverleners zijn, worden ze elk met één zwarte leeflijn verbonden. Opgelet: maak u niet vast aan het inbindpunt voor de touwuiteinde van de LEZARD. De monter van de helikopter gaat vóór het vertrek na de hulpverlener goed verbonden is met de LEZARD.

2. Zorg ervoor dat het regelbare touwuiteinde niet verstrikt raakt met de zwarte leeflijnen. Wanneer de kabel van de helikopter niet langer onder spanning staat, verwijderd de hulpverlener de kabel uit het oogje van de LEZARD.

Opgelet: in het geval van een standplaats op een twijfelachtige plaats (zeer zwakte weerstand of gevaarlijke nacht boven, bv. bandus op rotspunt), moet u een onafhankelijke standplaats voor de LEZARD installeren.

B. Voorbereiding van de evacuatie

Een zwarte leeflijn wordt aan de hulpverlener vastgemaakt. De andere zwarte leeflijn wordt bevestigd aan het slachtoffer of de draagberen wordt vastgemaakt aan het inbindpunt voor de draagberen.

Controleer de correcte installatie van de LEZARD. Verwijder elke andere verbinding met de wand (bv. andere leeflijn van de hulpverlener of leeflijn van het slachtoffer).

OPGELET: als de kabel wordt doorgesneden tenuit de hulpverlener en/of het slachtoffer aan de LEZARD vasthangen, zal de LEZARD afgeworpen worden als gevolg van het gewicht van de kabel op de vergrendeling.

C. Evacuatie

Maak de lier van de helikopter vast aan het oogje van de LEZARD. Controleer dat de haak van de helikopter goed op de vergrendeling drukt. Wanneer de kabel onder spanning staat, maakt de hulpverlener het regelbare touwuiteinde van de standplaats los.

7. Informatie over de normen

- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorklapt.

- Vermijd de zones waar er een risico is op een val is.

- Mocht u een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de juiste beschermingsmaatregelen.

- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

- Voorzie de nodige redelinge mogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerking van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruikruiter en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstootsystem is het van essentieel belang dat u wóór elke gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val verminderd wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van de verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstootsystem is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onverwachte hangen in een gordel kan ernstige fysieke letselsof de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bladzijde van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

A. Levensduur: 10 jaar.

Afscriven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgescreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de bruikbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruiksgeschiedenis niet kent.

- U hebt de oorspronkelijke oplages van de wetten, de normen, de technieken of overeenkomstbaarheid met die andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verdere gebruik te vermijden.

B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3. Jaar garantie

Voor fabrieksfouten of materiaalsechtes. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of teepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracing van de producten

A. Controleprogramma voor de productie van deze PBMs - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EC-type-examen - c. Tracing: datamatris = individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle van de staat van de controller - i. Incrementale - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladzijde - L. Inbindpunt hulpverlener/slachtoffer - m. Inbindpunt draagberen - n. Inbindpunt helikopter

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker och försäkrar att du är omtyckt att beskriva riskerna. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är skyldig att förvara varje varning och användning korrekt.

Felavstånd från din utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i denna dokument.

Denna produkt är avsedd för användning vid evakuering med helikopter.

Dessa tekniker är utvärderade för varje räddningsenhets behov, som måste utföra egna riskanalysen samt alla kompletterande tester nödvändiga för deras aktiviteter.

Starta med de identifierade riskerna; tillhandahåll teknisk information och definiera passande tränning för dessa tekniker i enlighet med senaste bestämmelser i landet där används.

1. Användningsområden

Slinga för helikopter evakuering från förankringspunkt. Tillåter nedfyring samt inkoppling till räddare och/eller offer. Kopplade till säkringsställningar.

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE).

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiverat där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder dinna utrustning måste du:

- Låsa och förstå alla anvisningar/instruktioner.

- Försäkra om att den är tillräcklig för att användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta bellägningens risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING: särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som överväks av en kompetent och ansvarsfull person.

Det är ditt eget ansvar att tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmedoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) LEZARD öga, (4) LEZARD svans, (4 bis) EN 362 karbin, (5) Svart slinga för räddare/offer, (5 bis) EN 362 karbin (ingår ej), (6) Inknytningspunkt för bäraren, (7) Lås, (8) Repklämma.

Huvudsakliga material:

Ram: stål, aluminiumlegering.

Slingor: nylon (rep).

3. Funktion

Under evakueringen, när man närmar sig eller är på väg att lämna platsen, finns en period där tekniken är tillräcklig för att hålla hela hängningen. Detta är den tidpunkten där tekniken fungerar korrekt.

Techniken framfärts allt om det förekommer turbulens. LEZARD är en slings som gör denna fas i evakueringen säkra. När man närmar sig eller är på väg att lämna platsen, är slingan inkopplad under helikoptern med en eller två personer hångande i LEZARD's svarta slinga och LEZARD:s svans är kopplad till förankringspunkten. Om den justerbara slingan belastas med minst 20 kg dragkraft (fall helikopter lyfter övatnt), lösgör automatiskt LEZARD svansen. LEZARD svansen förbinder inkopplad i klippan, och räddaren och/eller offret förbinder kopplade till hängningen.

4. Besiktnings, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utlång inspekion utörd av en kompetent person minst var 12:e månad (beröende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformulär för PPE: type, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum tillverkning, inkoppling, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktaren sannam och signatur.

Efter varje användning

1. Tvätt/sköld

Slinga: Verifiera sköldet med sötvaran om LEZARD används i marina miljöer. Avlägsna sand om nödvändigt. Tvätta utrustningen med tvål och vatten om nödvändigt och sköld med rent vatten.

2. Kontrollera allmänt skick

Slingor:Verifiera sköldet på repet och säkerhetssömmar. Leta efter skär, siltage och skador till följd av användning och värme. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trädar.

Kontrollera sköldet på repliklämman.

Kroppen: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador.

Karbiner: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost skador. Öppna karbinern och kontrollera att den läses automatiskt när du släpper den. Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv.).

3. Funktions test

Kontroller att LEZARD svansens release-mekanism fungerar som den ska:

A. Koppla i LEZARD öga till fixerad ankare, häng dig själv i de två slingor för räddare/offret. Dra här i LEZARD svansen (kring 20kg).

B. Kontrollera att svansen kopplas loss.

C. Sätt svansen tillbaka och stäng grinden.

D. Häng fritt igen och kontrollera att låset glider fritt.

4. Torkning

Efter torkning kan LEZARD läggas i förvaring. Den är klar för framtid upptrag.

VARNING: utrustningen som har använts i ett uppdrag kan inte sättas tillbaka i användning utan inspektion.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

5. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med LEZARD måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner). För LEZARD svansen är Petzl justerbar inkopplingspunkt (L01100) dessa är designade för användning med LEZARD.

Innan användning kontrollera alltid att LEZARDs öga är kompatibel med helikopterns krok.

6. Evakueringen av offer och räddaren

A. Nedstötning av räddaren

LEZARD öga är kopplad till helikopterns svinsch. Räddaren är kopplad fast i LEZARD med hjälp av två svarta slingor, eller två räddare kopplade med var sin svarta slinga. VARNING: koppla inte in två slingor.

LEZARD svansen är en räddare som är släppt i sig i svarta slingor. När winschvajer är slapp, kopplar räddaren loss vajern från LEZARD öga.

VARNING: tvärskev förankringspunkt (väldigt låg eller ingen kraft vid drag uppåt, t. ex. en linsslinga kring ett hörn).

VARNING: tvä

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytettää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käytötavat on esitellyt. Varioitusympäristö antavat tietoa joistain varusteiden käytöistä yhteyistä varoista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päätykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vauhustuttu siitä, että huomioit varoitusket ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen ymmärryksetti lisää varautteluerityksistä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärtää.

Tämä varustus on tarkoitettu helikopterivekuunihin yhteydessä käytettävien teknikkoiden avuksi. Teknikat vahittelevat pelastusyrhmäkohtaisesti, ja kunkin ryhmän tulee tehdä oma riskanalyysinsä ja aktiiviteettivaihtimiset lisätästeiksi. Varusteet käytäjille pitää selvittää mahdolliset vaarat, ja pelastustekniikoille liittyvä tekninen tieto ja määrällä teknikoihin sopiva koulutus omien maan voimissa olevien säännösten mukaisesti.

1. Käyttötarkoitus

Liitosköysi varmistuspisteiltä tapahtuvana helikopterivekuuointi. Tekee lasku- ja nostovarusteita turvaliselle paljastajalle ja/tai uhriille, jotka ovat kiinnitettyinä varmistuspisteeseen. Tämä varustus on henkilökohtainen suojaavilaine (henkilösuoja).

Täta tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyni, elikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoituksen kuin silien, mihin se on suunniteltu.

VAROTUS

Toiminta, jossa täta varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vauhustuttu omista teorioista ja päättökästäsi.

Ennen tämän varusteen käytettävän sinun pitää:

- Lukua ja ymmärtää kaikki käytöohjeet.
- Hankkia käytöltä varteen erikoiskuulut.

- Täytä varustus käytökkäisyydestä ja rajoituksista.

- Ymmärtää ja hyväksy tähän liittyytä niskat.

Näiden varoitusien huomiotta jättämisen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: koulutus ennen käytöötä on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitussa kohdassa määritellyn toimin. Täta tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön väiltöltömä valvonnan ja silmälaippion alaisia.

On omalla vastuulla hankkia riittävä koulutus ainaanmukaan turvamettelyihin ja -tekniikoihin. Siinä kannattaka seurauksineen ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saatappaat tuottaa tuleevarimme virheellisessä käytössä alkana tai sen jälkeen riippumatta sitä, miltaisia tuo virheellinen käytöön on. Jos et ole kykenen tai oikeutta ottaaman tätä vastutta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelto

(1) Runko, (2) Portti, (3) LEZARDin silmä, (4) LEZARDin häntä, (4 bis) EN 362 -sulkurengas, (5) Musta liitosköysi pelastajalle/uhriille, (5 bis) EN 362 -sulkurengas (ei sisällä), (6) Paarien kiinnityspiste, (7) Lukko, (8) Käyrytsärrain.

Päämääränaat:

Runko, teräs, alumiiniseos.

Liitosköysi: nallon (kynys).

3. Toimintaperiaate

Evakuointiin, joka lähestyytäsi tai nostovoimaisessa, on hetki jolloin pelastaja on samaan aikaan kiinnittämässä varusteita ja käytettävän varusteita. Täten varustetta voidaan käytellä etenkin tulessa säästääkseen LEZARDin ja liitosköysin välillä aikaa ja vähentää tehohäiriöiden tarkoittamista. Lähestymis- tai nostovoimaisessa LEZARD on kiinnitetty helikopteriin alle niin, että kaikki henkilöitä on kiinnittäytynneet LEZARDin mustiin liitosköysiin ja LEZARDin häntään on kiinni varmistuspisteet. Mikäli säädetään läätitöntä yhteyksellä kohdellaan vähintään 20 kg vetokuumma (mikäli helikopteri lähtee yhtäkkiä illekkile), LEZARD irrottaa LEZARDin häntän. LEZARDin häntä pysyy kinni kallossa, ja pelastaja/jat/tai uhi pysyy kinni helikopterissa.

4. Tarkastuskohde

Varustetessi luettautuvan vaikuttaa turvalisuuteesi.

Petzi suosittelee tekemään ainaan myös tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion sääädöksistä sekä käytöönsuhteista). Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kruuna tulokseen henkilökohtaisen ja LEZARDin häntä ja on kiinni varmistuspisteet. Mikäli säädetään läätitöntä yhteyksellä kohdellaan vähintään 20 kg vetokuumma (mikäli helikopteri lähtee yhtäkkiä illekkile), LEZARD irrottaa LEZARDin häntän. LEZARDin häntä pysyy kinni kallossa, ja pelastaja/jat/tai uhi pysyy kinni helikopterissa.

Jokaisen käytökkären jälkeen

1. Peseminen/huuhteleminen

Aina kun LEZARDilla on käytetty meri-ilmatossasta, huuhtele se makeassa vedessä. Puhdistus mahdolliset haitat. Pese varusteesi saippualla ja vedellä tarpeen vaatissa ja huuhtele makeassa vedessä.

2. Vieles kunnostaa tarkastamineen

Liitosköydellä: tarkasta kädyn ja turvamallien kunto. Tarkasta viiltojen, vaurioiden ja kulumis- ja lämpöjätkien kannalta. Varmista erityisen huollettisesti, etteivät kuidut ole katkeileet tai purkautuneet. Tarkasta käsityraimon kunto.

Runko: varmista ettei siinä ole halkeamia, vääräntymä tai syöpymisjälkiä.

Sulkureinat: varmista ettei siinä ole halkeamia, vääräntymä tai syöpymisjälkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukiutuu automaattisesti, kun se päästetään iirtä. Lukitushahlo ei saa olla tukitulla (lika, plikkuivat tms.).

3. Toiminnan testaus

Varmista etta LEZARDin häntänpäätä varustusmekanismi toimii oikein:

A. Kinnittää LEZARDin silmä kintteään ankruihin ja rotaata itselleen kahdesta pelastaja/uhri-liitosköydelle. Vedä LEZARDin häntänpäätä kovaa (noin 20 kg voimalla).

B. Varmista että häntä irotaa.

C. Laita häntä takaisin paikalleen ja sulje portti.

D. Roikota itselleen uudestaan ja varmista että lukko liukuu vapasti.

4. Kuivaaminen

Kuivaamisen jälkeen LEZARDin voi laittaa sääliön. Se on valmis seuraavaa käytöötä varten. VAROITUS: Varustetta, joka on käytetty operaatiossa, ei saa ottaa uudelleen käyttöön ennen kuin sitä on suoritettu tarkistus.

5. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytäytäinä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytetyissä). LEZARDin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa käytöönsä sen hetkisistä standardeista (esim. EN 362 -sulkurengas), käytä LEZARDin häntänpäätä vain Petzlin säädetävää liitosköysiä (L01100), joka on suunniteltu LEZARDin kanssa toimivaksi.

Ennen jokaista käytöötä varmista, että LEZARDin silmä ja helikopteri koukku ovat yhteensopivat.

6. Uhrin ja pelastajan evakuointi

A. Pelastajan laskeminen

1. LEZARDin silmä on kiinnitetty helikopteriin viinssiin. Pelastaja on kiinnitetty LEZARDin kahteen muutaman liitosköydelle ja kaikki pelastajat on kiinnitettyihin, kukaan yhteen mustaan liitosköyteen. VAROITUS: aikä kiinnitä itsesi LEZARDIN häntään. Helikopteriperjoria varmistaa ennen lähtöä, että pelastaja on oikein kiinnitetty.

2. Varmista ettei häntä ole takatenut mustia liitosköysiin. Kun helikopteri vajeri on lösällä, pelastaja irrottaa sen LEZARDin silmästä.

VAROITUS: mikäli varmistuspiste on epäulottuvissa (todella matata tai helppo ylös päävi vedenpäällä, esimerkiksi nauhaliereikin sarvinaisen ulokkeen ympärillä), asenna LEZARDille erillinen varmistuspiste.

B. Evakuoinnin valmistelu

Yksi musta liitosköysi kiinnitetään pelastajan. Toinen musta liitosköysi kiinnitetään uhrin tai paariin kiinnitettyinä paariin varmistuspisteeseen. Tarkista että LEZARD on asennettu oikein. Irrota kaikki mahdollinen kiinnitys kallioon (esim. toinen pelastajan liitosköysi tai uhrin liitosköysi).

VAROITUS: mikäli vajeri katkeaa kun pelastaja ja/tai uhi ovat kiinni LEZARDissa, LEZARD irtoaa sen painon takia, jonka vajeri kohdistaa lukkoon.

C. Evakuointi

Kiinnitä helikopteri viissi LEZARDin silmään. Varmista että helikopteri koukku on oikeassa asennossa lukkoo vasten. Kun vajeri on kireänä, pelastaja irrottaa hännän varmistuspisteestä.

7. Tietoja standardeista

- Jos putousmerkki on olemassa, minimoi lösäns köyden määrä liitosköydestä.

- Vältä aluetta, jolla on putousmerkki.

- Järistelämän ankrupisteiden tullessa mieluumi sijaita käytäjän yläpuolella, ja sen tulisi täytyä EN 795 -standardin vaatimukset (minimiketävys 12 KN).

- Putousmerkki ylätäytävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvätäysisäkäytäjän alla ennen jokaista käytöötä, jotta väältään sitä, että käytäjä pudottuu.

- Varmista etta ankrupisteet olisivat asiamuotoisia iskeytystä mahan tai johkon esteelessä.

- Varmista etta ankrupisteet olisivat asiamuotoisia iskeytystä mahan tai johkon esteelessä.

- Putousmerkki ylätäytävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvätäysisäkäytäjän alla ennen jokaista käytöötä.

- Varmista etta aluetta, jolla on putousmerkki.

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varioující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl a s něj se učte ažalizace a doplnkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití lhostojného vybavení způsobí žádoucí nebezpečí. Máte-li jakékoli pohochybnosti nebo obavy o použití s rozporužením, navštěvujte firmu Petzl.

Tento produkt je určen pro použití s technikami evakuace helikoptérou. Tyto techniky jsou specifické pro každou zacházenou jednotku, která musí provést vlastní vyhodnocení rizik a další dodatkové testy vyzařované pro Jein činnost. Pocítíte výhodnocením rizik, musíte poskytnout technické informace a definovat skolení vhodné pro tyto techniky, aby odpovídalo současným předpisům ve vašem zemi.

1. Rozsah použití

Spojovací prostředek pro evakuaci helikoptérou z jistého stanoviště. Umožňuje zajištění fáze vysazování a vyzvednutí záchranaře a/nebo postiženého, připojeného do jistého stanoviště. Toto vybavení je osobní ochranný pracovní prostředek.

Záchranaře tohoto výrobku nemusí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání a rozhodnání zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Načíst správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: před použitím je nezbytný nácvik používání. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod prvním vedením a dohledem třetího osob.

Za nabytí odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.

Osobní zodpovědnost za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Západka, (3) Otvor LEZARD, (4) spojovací smyčka LEZARD, (4 bis) spojka EN 362, (5) Černá smyčka pro záchranaře/postiženého, (5 bis) spojka EN 362 (není součástí), (6) Připojovací bod pro nositka, (7) Zámek, (8) Lanová svára.

Hlavní materiály:

Tělo: ocel, slitina hliníku.

Smyčky: polyamid (lan).

3. Funkce

V průběhu evakuace, během fáze vysazování nebo vyzvedávání záchranaře, existují okamžiky, kdy je záchranař připraven k použití a k uživateli bodem a na skále zanechávanou situaci je kritická vzdálost až k konci. LEZARD je speciální prostředek, který přizpůsobí tento okamžik. Ve fázi vysazování nebo vyzvednutí je upojovací prostředek připraven pod helikoptérou s jedním, nebo dvěma osobami zaváženými v černých smyčkách a spojovací smyčka LEZARD je připojena do jistého stanoviště. Pokud je nastavěna smyčka zatištěna v tahu minimálně 20 kg (v případě neodekávovaného odepisu helikoptéry), LEZARD spojovací smyčku LEZARD uvolní. Spojovací smyčka LEZARD zůstane připojena v kotvícném bodu na záchranaře a/nebo postiženém zůstávají připojeni k helikoptéře.

4. Prohlídka, kontrolní body

Váš bezpečnost závisí na neponovenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hliníkové revíry odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaši zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzel.com. Výsledky revíre zaznameněte ve vašem formuliáři pro revír: OOP: typ, model, kontakty na výrobce, sériové číslo a nové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Po každém použití

1. Prani/máčení

Nezapomeňte vždy LEZARD vymáhat v čisté vodě po použití v mořském prostředí. Pokud je to nutné odstranit pisek. Vaše vybavení omýte mydlem a vodou pokud je to nutné, a vymáhat v čisté vodě.

2. Všeobecná kontrola stavu

Smyčky: zkонтrolujte stav lana a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy, poškození a opotřebení způsobené používáním a teplom. Zvláštní pozornost venujte přetřeným nebo vytáhnutým nitím.

Zkontrolujte stav lanové sváry.

Tělo: zkонтrolujte, nejsou li přítomny praskliny, deformace, koroze. Otevřete západku a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavíte a zajistí. Stol zámků Keylock nesmí být zablokován (hliník, kamínky ...).

3. Zkouška funkčnosti

Zkontrolujte, zda uvolňovací mechanismus spojovací smyčky LEZARD správně funguje. A. Oko LEZARD připojte do kotvícného bodu, zavěste se do dvou smyček pro záchranaře/postiženého. Černá záhranaře za spojovací smyčku LEZARDu (oko 20 kg).

B. Ověřte, že se smyčky odpojí.

C. Smyčky vrátěte zpět na místo a uzavřete západku.

D. Závěsti se jestě jednou a ověřte volný chod zámků.

4. Šetrnost

Po vyušení lze LEZARD uskladnit. Je připravený na další operace.

UPOZORNĚNÍ: vybavení, které bylo použito v akci, nesmí být umístěno zpět do služby bez revize.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

5. Služebnosti

Ověřte si služebnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (služebnost = dobrá souditelnost).

Vybavení používané s vaším prostředkem LEZARD musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny). Na spojovací smyčku LEZARD použijte pouze nastavovací spojovací prostředek Petzl (L01100), který je pro LEZARD navržen.

Před použitím ověřte služebnost oka LEZARDu a hákem helikoptéry.

6. Evakuace postiženého a záchranaře

A. Vysazení záchranaře

1. Oko LEZARD je upojeno k rukavicím helikoptéry. Záchranař je zavěšen k prostředku LEZARD dvojicí černých smyček, nebo do záchranaře všichni k jedné černé smyčce.

UPOZORNĚNÍ: nevezávejte se do spojovací smyčky LEZARDu. Mechanik helikoptéry před odičtem včetně zprávy připojení záchranaře k LEZARDu.

2. Zkontrolujte, nežli si spojovací smyčku zamotáváte v černých smyčkách. Jakmile se lano helikoptéry povolí, odpojí záchranař lano z oka LEZARDu.

UPOZORNĚNÍ: v případě pochybného jistoty stanovostí (nizko, nebo žádoucí pevnost v tahu směrem vzhůru), například smyčka na hrotu, zřídte nezávislé jistoty stanovici pro LEZARD.

B. Příprava evakuace

Jedna černá smyčka je připojena na záchranaře. Druhá černá smyčka je připojena k postiženému, nebo ještě nebyla připojena k prostředku.

Ověřte správnou instalaci prostředku LEZARD. Nezapomeňte odpojit jakékoli další spojení se skálou (např. spojovací prostředek záchranaře nebo postiženého).

UPOZORNĚNÍ: v případě přetření lana helikoptéry, lano je záchranař a/nebo postižený na Lezardu, se Lezard v důsledku hmotnosti lana na zámků uvolní.

C. Evakuace

Připojte navíjkové helikoptéry do oka LEZARDu. Zkontrolujte správné umístění háku proti zámků.

Při napnutí lana záchranař odpojí spojovací smyčku z jistoty stanovosti

7. Informace o normách

V případě nezávratného pádu snížte průměr spojovacího prostředku na minimum.

- Vyhýbejte se mistru s nebezpečným pádem.

- Pokud si myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu spojovacího prostředku s ostrou hranou, učiňte nezbytné bezpečnostní opatření.

- Musíte mit záchranařem a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto výbavení.

- Kotvídky zařízení/bod se měří přednostně nacházet nad polohou uživatele a měly by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému záchranaři pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou záchranaře, aby se v případě pádu předešlo hranu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvíckového bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délkou pádu.

- Záchranařovou postoj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému záchranaře.

- Jestež používáte dohromady různé druhy výstroje, můžete nastat nebezpečná situace, pokud je záchranařovací funkce jedné části narušena funkce jiné části výstroje.

- POZOR: Využívejte se odříznutého výbavení o dřevu a pouze v očistě hran.

- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad vlnou/hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí záchranaře v postoji může způsobit vážné zranění ruky.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto

produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

A. Životnost: 10 let.

Kdy vaše využívané vyřadit:

POZOR: nekteré výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí v kterém je využíván.

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

- Byl vystaven teplotám pádu nebo velkému zatížení.

- Neznačí jejich uplynutou průběžnost.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelností s ostatním využívaném, atd.

Takový produkt je využit pokud:

</

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozornili simboli vas pozajajo o nekaterih možnih nevernostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petz.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsegačke opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporabe te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petz.

Ta izdelek je namenjen za uporabo v tehnikah evakuacije s helikopterjem.

Tehnike so specifične za vsako reševalno enoto, ki mora opraviti svoje analize tveganja in morebitna dodatna testiranja, ki so potrebna za njihove dejavnosti. Začenši z ugotovljenimi tveganji, morate zagotoviti tehnične informacije in v skladu z veljavnimi predpisi v vasi državi določiti ustrezno usposabljanje za tehnike.

1. Področja uporabe

Podaljšek je helikoptersko evakuacijo z varovališča. Omogoča, da so faze odlaganja in pobiranja reševalca in/ali ponosrečenca, privezanega na varovališču, varovane.

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo.

Tega izdeleka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdeleka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: Pred uporabo je nujno usposabljanje. Usposabljanje mora ustrezati uporabam, ki so opisane v poglavju Področja uporabe.

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebne preverjamo vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakršen koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobni preveriti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) vratica, (3) okno LEZARD, (4) rep LEZARD, (4bis) EN 362 vezni člen, (5) črn podaljšek za reševalca/ponosrečenca, (5 bis) EN 362 vezni člen (ni vključen), (6) navezovalno mesto za nosila, (7) zapiral, (8) vrtna pričema

Glavni materiali

Okriv: jeklo, aluminijeva zlitina.

Podaljški: poliamid (vrv).

3. Način delovanja

Med evakuacijo, v fazu odlaganja ali pobiranja, je faza, ko je reševalec istočasno pripet na helikopter in skozi reševalca. Ta fazacija je potrebna, saj se posebej pri turbulenci LEZARD je podaljšek, ki omogoča dobro pristopanje do tel. V fazu odlaganja ali pobiranja izdelek uporablja podaljšek, ena ali dve resniči vista na črno označeno LEZARD, rep LEZARD pa je pritrjen na varovališče.

Ce se nastavlja podaljšek obremeniti z natezom silo najmanj 20 kg (pri prvemu , da helikopter neprizakovano vzdol), LEZARD sprati rep LEZARD. Rep LEZARD ostane pritrjen na steni in reševalcev in/ali ponosrečenec ostaneta pritrjena na helikopter.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Vsa varnost je povezana z neprizakovostjo vseje opreme. Petz priporoča podrobni pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecov (odvisno od vsejih predpisov v vaši državi in vašem pogovirov uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petz.com. Rezultate preverjanja vpišite v vso obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktna informacija prizvojalca, senjsko ali individualno številko, datum izdelava, nakupa, pre uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, imo preglevalca in podpis.

5. Poiski uporabi

1. Pranje/spiranje

Zagotovite, da v primeru uporabe v morskem okolju, LEZARD vedno sprete s sladko vodo. Po potrebi odstranite pesek. Po potrebi operite svojo opremo z milom in vodo in jo spreite s sladko vodo.

2. Preverjanje splošnega stanja

Podaljški: preverite stanje vrvi in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zareze, poškodbe in obraže zaradi uporabe in toplotne. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahjane šive.

Preverite stanje vrve prizeme.

Telo: preverite, da ni nobenih razpol., deformacije, korozije.

Vzniči: preverite, da ni nobenih razpol., deformacije, korozije. Odprite vratca in se preprizemite, da se samodigne zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite. Keylock utor ne sme biti blokiran (umazanja, pesek...).

3. Test delovanja

Preverite, da mehanizem sprostitev repa LEZARDA deluje pravilno:

A. Vzprite okno LEZARD na fiksno sridišče, obesite se na dva podaljška za reševalca/ponosrečenca. Močno počvrite za rep LIZARD (okolo 20 kg).

B. Prevente, da se rep odpre.

C. Rep dajte nazaj na место in zaprite vratca.

D. Ponovno se obesite in preventite, da zapiralo prosti zdrsn.

4. Sušenje

Po sušenju lahko LEZARD spravite. Pripravljajte ga za nadaljnjo akcijo.

OPOZORILO: opreme, ki je bila uporabljena v akciji, ne smete dati nazaj v uporabo brez preglede.

5. Med uporabo

POMEMBNO je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistem. Zagotovite, da so razlini kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z LEZARDOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponike). Za rep LEZARD uporabljajte samo Petzove nastavljive podaljške (L01100), ki so namenjeni za delo z LEZARDOM.

Pred uporabo vedno preverjajte skladnost LEZARDOVEGA očesa s helikoptersko kluko.

6. Evakuacija ponosrečenca in reševalca

A. Odlaganje reševalca

1. Okno LEZARD je pritrjen na helikopterski vitel. Reševalce je prijet na LEZARD z obema črno podaljški, ki so v primeru delovanja reševalca, pa je vsaj pritpet na en črn podaljšek.

OPOZORILO: opreme, ki je bila uporabljena na reševalcu, ne smete dati nazaj v uporabo pred spustom pravilno prijet na LEZARD.

2. Prevente, da se rep LEZARD ni zapletek v črna podaljška. Ko je helikopterska jeklenica ohlapa, reševalce odstrani jeklenico iz očesa.

OPOZORILO: v primeru dvignjevale varovališča (zelo nizka lega ali nobene nosilnosti pri potegu navgor, npr. nizki, okoli roglja), namesteite neodvisno varovališče za LEZARD.

B. Priprava evakuacije

EN črn podaljšek je vplet v reševalca. Drug črn podaljšek je vplet na ponosrečenca ali na pritrdilno podko na nosilu.

Preverite, da je LEZARD pravilno nameščen. Preprizemite se, da izpnite kakršen koli drugo povezavo s skelo (npr. podaljšek drugega reševalca ali podaljšek ponosrečenca).

OPOZORILO: ce se jeklenica pretregi, ko je reševalec in/ali ponosrečenec na LEZARDU, se bo LEZARD zaradi teže jeklenice na zapiralo spresti.

C. Evakuacija

Helikopterski vitel pritrstile v oklo LEZARDA. Prevente, da helikopterska kluka ustrezno nalega glede na zapiralo. Ko je jeklenica napepla, reševalce izprie rep z varovališča.

7. Informacije glede standardov

V primeru tveganja pada, zmanjšajte ohlapnost podaljška kolikor je mogoče.

- Izognite se obrožjem, kjer obstaja tveganje padanja.

- Če je potreben, izvedite podaljšek v stik z ostrom robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.

- Imeli morate načrt in potrebovno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritržitev načrt bo možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevom po preskušu tipa EN 795 (minimum nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje pada je bistveno, da pred vsako uporabo prevente zahtevan prazn prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru pada zognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo srošitev pravilno nameščena, da zmanjša tveganje in višino pada.

- Pa za ustavljanje pada je edini dovoljen pripomoček za podporo telesu v sistemu za ustavljanje pada.

- Ko je reševalci vpleti v helikopterski vitel, pridržite se tega, da ne bo nevarna polnila v primeru, da je nevarna funkcija enega kosa opreme prizemljena z delovanjem drugega kosa opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vse izdelki ne bi drgali ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabnik mora biti združljivo sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedovoljno vnosjenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremjen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

A. Življenska doba: 10 let.

Kdaj umakniti iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morale izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek umakniti iz uporabe ko:

- je utpelj večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanje, omite kakršen koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate negativne celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladju z uporabo;

- Da bi preprečil nadaljnjo uporabo, te izdelek uničite.

B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sestavljen - F. Shranjevanje/transpot - G. Vzdrževanje - H. Prirede (izven Petzovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezni deli. - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelki, Izjeme: normala obrava in izraba, oksidacija, predele ali pribreda, neprimerne skladitvenje, slabovzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepravilnosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Standard, s katerim je izdelek skladen z - d. Serijska številka - e. Letno izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in interna kontrolya - i. Zaporedna številka - j. Standard - k. Natančno prerezni Navodila za uporabo - l. Navezovalno mesto za reševalca/ponosrečenca - m. Navezovalno mesto za nosila - n. Navezovalno mesto za helikopter

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használataival kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tükrözhetik, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használáti módot megfogalmazni. A tükrözésben szereplő részletekkel szembeni elutasításra számíthatnak.

Az információk tartalmazza az értékesítés elvilegységeit, a szükséges kiegészítőket és tesztelést minden alakulatnak, amelynek következménye a termék használata.

Ez a termék használata mindenkorban megfelelően történik, ha a felhasználó a rendszerekkel szembeni használati utasítását követi.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni használati utasítás.

A felhasználási utasításban mindenkorban megfelelően történik a rendszerekkel szembeni haszná

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимания всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Этот продукт предназначен для использования при эвакуации вертолетом. У различных спасательных формирований техники эвакуации могут быть различны. Перед использованием необходимо сделать анализ рисков и любые необходимые дополнительные испытания. После определения рисков вы должны предоставить необходимую техническую информацию и определить необходимые тренировки, в соответствии с законодательством в вашей стране.

1. Область применения

Самостраховка для эвакуации со страховочной станцией на скалах с использованием вертолета. Делает фазы присоединения и отсоединения от крюка лебедки вертолета безопасными для спасателя и пострадавшего, которые пристегнуты в страховочной станции.

Это изделие относится к Средствам Индивидуальной Защиты.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями его применения.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ: перед началом использования необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

На Вас возлагается ответственность за прохождение необходимого обучения и соблюдение мер безопасности.

Лично Вы берете на себя все риски и отвечаете за все повреждения/травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании данного снаряжения. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуациях, не позволяющих взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Зашелка, (3) Прушина LEZARD, (4) Регулируемый страховочный узел LEZARD, (4 bis) Карабин EN 362, (5) Черная самостраховка для спасателя/пострадавшего, (5 bis) Карабин EN 362 (не в комплекте), (6) Присоединительная точка для носилок, (7) Фиксатор, (8) Веревочный зажим.

Основные материалы:

Корпус: сталь, алюминиевый сплав.

Самостраховка: нейлон (веревка)

3. Принцип работы

Во время эвакуации вертолетом, в момент подхода спасателя к пострадавшему и в момент захвата пострадавшего спасателем вертолетом, существует момент, когда спасательный крюк лебедки вертолета и крюк самостраховки, т.е. ситуация, где спасатель и пострадавший в спасательной системе, LEZARD позволяет сделать эту ситуацию максимально безопасной. В такой ситуации, устройство присоединено к крюку лебедки вертолета, а один или два человека присоединены к черным самостраховкам LEZARD. Регулируемый страховочный узел LEZARD присоединен к страховочной станции. В случае, если к регулируемому страховочному узу прикладывается нагрузка более 20 кг (в случае, если вертолет изменит свое положение), регулируемый страховочный узел LEZARD автоматически отсоединяется. Регулируемый страховочный узел LEZARD остается на скале, а спасатель и/или пострадавший - пристегнутыми к вертолету.

4. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. Для проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Последовательность каждого использования

1. Стирка/полоскание

Всегда полоскайте LEZARD в чистой воде после использования в прибрежной зоне. При необходимости, очистите от песка. При необходимости, очистите оборудование водой с мылом и промойте чистой водой.

2. Проверка общего состояния

Самостраховка: проверьте состояние веревки и швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа от трения или высокой температуры. Обязательно проверять на наличие порезанных или поврежденных нитей.

Проверьте состояние веревочного замка.

Корпус: убедитесь в отсутствии трещин, следов деформации или коррозии.

Карабины: убедитесь в отсутствии трещин, следов деформации или коррозии.

Откройте защелку и убедитесь, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Прорезь Keylock не должна быть забита иностранными предметами (грязь, мелкие камешки и т.п.).

3. Тест-проверка

Убедитесь, что спусковой механизм LEZARD правильно функционирует А. Присоедините LEZARD за присоединительное отверстие к анкерной точке и завинтите на нее на самостраховке для спасателя/пострадавшего. Сильно потяните за регулируемый страховочный узел LEZARD (около 20 кг).

Б. Убедитесь, что регулируемый страховочный узел отсоединяется.

С. Вставьте регулируемый страховочный узел на место и закройте защелку.

Д. Завинтите еще раз и убедитесь, что фиксатор правильно функционирует.

4. Сушка

После пропускания LEZARD можно положить на хранение. Он готов к дальнейшему использованию.

ВНИМАНИЕ: оборудование, которое использовалось в спасательных операциях не должно повторно использоваться до проведения проверки.

Во время использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения расположены корректно друг относительно друга.

5. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Снаряжение, которое вы используете совместно с LEZARD должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов). В качестве страховочного уса LEZARD используйте только самостраховку Petzl регулируемой длины (L01100), которая разработана для использования с LEZARD.

Перед использованием всегда проверяйте совместимость крюка лебедки вертолета и присоединительной пружиной LEZARD.

6. Эвакуация спасателя и пострадавшего

Спуск спасателя

1. LEZARD присоединен через пружину к лебедке вертолета. Спасатель пристегнут к двум черным самостраховкам LEZARD, либо два спасателя пристегнуты каждый к отдельной черной самостраховке. ВНИМАНИЕ: не пристегивайте себя к регулируемому узу LEZARD. Перед началом работы

оператор вертолета должен убедиться, что спасатель правильно присоединен и LEZARD.

2. Убедитесь, что регулируемый страховочный узел не зажат между черными самостраховками. После того, как трос лебедки ослабнет, спасатель отсоединяет крюк от пружины LEZARD.

ВНИМАНИЕ: в случае односторонней страховочной станции (не достаточная прочность при усилии вверх, например, петля на выступе), установите дополнительную страховочную станцию для LEZARD.

B. Подготовка к эвакуации

Одна черная самостраховка присоединена к спасателю. Вторая черная самостраховка присоединена к пострадавшему, либо носилки присоединены к точке присоединения носилок.

Убедитесь, что LEZARD установлен правильно. Убедитесь, что вы отстегнули любые другие соединения между вами и складкой (ваша самостраховка, самостраховка пострадавшего).

ВНИМАНИЕ: если трос лебедки будет отсоединен от вертолета, когда спасатель и/или пострадавший висят на LEZARD, регулируемый страховочный узел LEZARD отсоединяется под весом троса.

C. Транспортировка

Присоедините крюк лебедки вертолета к пружине LEZARD. Убедитесь, что крюк лебедки правильно спозиционирован относительно фиксатора. Как только трос лебедки натягивается, спасатель отсоединяет регулируемый узел от станции страховки.

7. Информация о стандартах

- При риске падения уменьшите слабину узлов самостраховки на столько, на сколько это возможно.

- Избегайте мест с риском падения.

- Если вы считаете, что самостраховка может касаться острых граней, установите необязательную защиту.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что анкерная точка расположена корректно для снижения риска падения и глубины падения пользователя.

- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасности другого вида снаряжения.

- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные грани и острые края, а также о металлические конструкции.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в страховочной привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть привлечены внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

A. Срок службы: 10 лет.

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рыва (чрезмерной нагрузки).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полночь истории его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, техническим или иначе не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D.

Чистка - E. Сушка - F. Хранение - G. Обслуживание - H. Модификация/Ремонт

(запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют:

нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или

переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное

отношение, а также использование изделия по назначению.

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средство. Всеки неправилно действие при използване на средство ще доведе до допълнителен риск. Сърдечното се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

Този продукт е предназначен да се използва като спасителни способи извършвани с помощта на хеликоптер. Тези способи са специфични за всеки спасителен екип, затова всеки екип трябва да направи собствен анализ на рисковете и да извърши допълнителни тестове за начина на приложение. Трябва не само да анализирате известните рискове, но и да определите спасителните способи и необходимото за тяхното усвояване обучение съобразно действащото в страната законодателство.

1. Предназначение

Ремък за евакуация с хеликоптер от площадка на стена. Дава възможност за обезопасяване на моментите на приближаване и прихващане на спасителя и/или пострадалия, закачени към осигурявка на стена. Лично предизвикано средство.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Действите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средство начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и означате съществувания рисък.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с действите, за които е предназначено продукта.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всички рисък и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли във следствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този рисък и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Отвор на LEZARD, (4) Опашка на LEZARD, (4 bis) Карабинер EN 362, (5) Ремък за спасители/пострадали, (5 bis) Карабинер EN 362, немонтиран, (6) Точка за окаване на носилка, (7) Заключващ механизъм, (8) Самохват.

Основни материали:

Корпус: стомана, алуминиева сплав.

Ремък: полимид (въжето).

3. Начин на функциониране

В процеса на евакуация от площадка на вертикална стена във фазата на приближаване или прихващане има един момент, в който спасителят е закачен единновременно към хеликоптера и към стена. Тази фаза е особено критична при турбоблациона.

LEZARD е ремък, позволяващ да се обезопаси тази фаза. Във фазата на приближаване или прихващане спасителят виси закачен под хеликоптера с един или двама души, закачени за черните краища на LEZARD, а „опашката“ на LEZARD се закача към осигурителна точка на стена. Ако ремъкът се използва със 20 kg (в случай на ненаварено и потегляне на хеликоптер), средното LEZARD се откачва от „опашката“ на LEZARD. „Опашката“ на LEZARD остава закачена за стена, а спасителят и/или пострадалият остават закачени към хеликоптера.

4. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Следвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, пръва употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

След всяка употреба

1. Измиване/изплакване

След използване в морска среда винаги трябва да изплаквате средство LEZARD с чиста вода. Почистете го от пясък, ако има нужда. Ако се налага, излерете средство с вода и сапун и го изплакнете с чиста вода.

2. Проверка на общото състояние

Осигурителен ремък: проверете състоянието на въжето и обезопасителните шевове. Внимавайте за скъсване, повреди, вследствие на износване или висока температура. Внимавайте да няма скъсан/разпорени конци.

Контролирайте състоянието на блокиращото устройство.

Корпуса: проверявайте за покукатии, деформации, корозия. Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете.

Отворът на Keylock не трябва да бъде запуштен (пръст, камъче...).

3. Проверка на функционирането

Проверете дали ефикасно може да се откъсва „опашката“ на LEZARD:

A. Закачете „окото“ на LEZARD към фиксирана точка и увийнете на краищата за спасител/пострадал. Дръгнете силно „опашката“ на LEZARD (с около 20 kg).

B. Проверете дали „опашката“ се откъсва.

C. Сложете „опашката“ отново на мястото ѝ и затворете ключалката.

D. Натоварете устройството и проверете дали заключващия механизъм се пълзга свободно.

4. Сушение

След като изхвърлите устройството LEZARD може да бъде прибрано. В готовност е за следваща акция.

Внимание: след спасителна акция инвентарът трябва да се инспектира, преди да се използва отново.

По време на употреба

Важно е да следите редовно до състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите, които се използват със средство LEZARD, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362). За „опашка“ на LEZARD използвайте само регулируими ремъци на Petzl (L01100), съвместими с LEZARD.

Преди употреба проверявайте винаги съвместимостта между „окото“ на LEZARD и куката на хеликоптера.

6. Евакуация на пострадал и спасител

A. Доставяне на спасителя

1. „Окото“ на LEZARD се закача към лебедката на хеликоптера. Спасителят се закача към LEZARD за двета черни краища или двама спасители се закачат, всички чрез един черен край. Внимавайте да не се закачите за „опашката“ на LEZARD. Много важно е да се избегне директното закачане на спасителя за LEZARD, преди да започнете да го спускате.

2. Внимавайте „опашката“ да не се оплита в черните въжета. Когато въжето на хеликоптера се отпусне, спасителят откача въжето от „окото“ на LEZARD. Внимание, в случай на ненадеждна осигурявка на площадката на стената (ненадеждна или никаква якост при теглене нагоре например лента пръска около скalen издатък), инсталирайте независима осигурявка за LEZARD.

B. Подготовка за евакуация

Единият черен край е закачен за спасителя. Другият черен край се закача за пострадали или носилката се закача за точката за закачане на носилката. Проверете дали средство LEZARD е правилно инсталирano. Трябва да откачете всички други връзки към стена (например друг осигурителен ремък на спасителя или ремък на пострадали).

ВНИМАНИЕ: ако въжето на хеликоптера се съкса, когато спасителят и/или пострадалият са закачени за LEZARD, устройството LEZARD ще се откачи поради натиск на на въжето върху заключващия механизъм.

C. Евакуация

Закачете въжето на хеликоптера в „окото“ на LEZARD. Внимавайте куката на хеликоптера да опира добре върху заключващия механизъм. Когато въжето на хеликоптера се отпусне, спасителят откача „опашката“ от осигурителната точка.

7. Информация за стандартите

- В случаи, че сте в ситуация с риск от падане, ограничите максимално „корема“ предизвиканото въже.

- Избегвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.

- Ако прецените, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предизвикани мерки.

- Това предизвикано въже не е предназначено за направа на самозатягачи възли.

- Проверете необходимите спасителни средства за извършване на независима акция в случаи на проблем.

- Препоръчено е точката за закрепване на системата да се намира над използвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под използвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- Предлаганият колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на талото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предизвикани средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ: следете представата да не се трябва в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в продължение колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Следвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителятите преведени на езика на страната, в която се използва средство.

- Разведете дали маркировката върху продукта е четлива.

A. Срок на годност: 10 години.

Б. Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на

данен продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е нездадовителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално оставил (поради промяна в законодавството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с другите средства...).

Б. Проверка на генератора - С. Предупреждения при употреба - D. Почистване

- Е. Сушение - F. Съхранение - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (абранени са изъмни сервисите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпрос/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всяки дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията е важна при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторирана за изпитване СЕ на титла - с. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - д. Диаметър - е. Индивидуален номер - ф. Година на производство - г. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете инструкцията за употреба - l. Точка за закачане на спасителя/пострадалия - m. Точка за закачане на носилка - n. Точка за закачане вътре в хеликоптера

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

この製品はヘリコプター救助に使用されます。それらの技術はレスキュー隊により異なるため、独自にリスク評価を行い、必要な検証を行わなければなりません。リスクが認められた場合、この製品を使用する国における最新の法規に従い、必要な技術情報を入手し、適切なトレーニングを定めなければなりません。

1.用途

ビレイ点から救出するためのヘリコプター救助用ランヤードです。降下／救出時に、救助者およびビレイ点につながれた要救助者の安全確保を可能にします。
この製品は個人保護用具(PPE:Personal Protective Equipment)です。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うことをとします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中および使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してはユーザー各自がそのリスクと責任を負うことになります。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) LEZARD アイ、(4) LEZARD テール、(4 bis) EN 362 適合コネクター、(5) 救助者 / 要救助者用ランヤード(黒色)、(5 bis) EN 362 適合コネクター(含まず)、(6) ストレッチャー用アタッチメントポイント、(7) ロック、(8) ロープクランプ

主な素材:

フレーム: スチール、アルミニウム合金

ランヤード: ナイロン(ロープ)

3.機能の原理

要救助者を救出するための作業の中では、救助者がヘリコプターと壁面の両方に接続されている状況が生じます。気流が乱れている場合、この状況は非常に危険です。LEZARD は、この救出作業を安全に行なうためのランヤードです。救出作業時は、このランヤードがヘリコプターの下側に接続され、救助者 / 要救助者用ランヤード(黒色)に一名あるいは二名が吊り下がります。LEZARD テールはビレイ点に接続されます。20 kg 以上の引張荷重が調整型ランヤードに加わると(ヘリコプターが急に離れた場合)、LEZARD から LEZARD テールが離脱します。LEZARD テールは壁面に残置され、救助者と要救助者がヘリコプターにつながれた状態を維持します。

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細な点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容、種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用後に以下の内容を行ってください。

1.洗浄 / 清掃

海に近い環境で LEZARD を使用した場合、必ずきれいな水ですすいでください。必要に応じて砂を取り除いてください。必要に応じて、中性洗剤と水で洗浄し、きれいな水ですすいでください。

2.状態の確認

ランヤード: ロープおよび縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用および熱による切れ目、ダメージ、磨耗がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意してください。

ロープクランプの状態を確認してください。

フレーム: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。

コネクター: 亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、ゲートが閉まりロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

3.機能の確認

LEZARD テールを解除するシステムが正しく機能することを確認してください:

A. LEZARD アイを支点に接続し、救助者 / 要救助者用ランヤード

(黒色) にひとり人が吊り下がります。LEZARD テールを強く引きます(およそ 20kg)。

B. テールが外れることを確認してください。

C. テールを元の位置に戻し、ゲートを閉じてください。

D. もう一度吊り下がり、ロックがスムーズに動くことを確認してください。

4.乾燥

LEZARD は、乾燥させた後に保管してください。次の使用に備えてください。

警告: 活動で使用した場合、次の使用の前に必ず点検を行ってください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

LEZARD と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。LEZARD テールには、LEZARD との組み合わせで機能することが確認されているペツルの調整型ランヤード(L01100)のみを使用してください。

使用する前に必ず LEZARD アイとホイストフックが併用できることを確認してください。

6.要救助者と救助者の引き上げ

A. 救助者の降下

1. LEZARD アイをヘリコプターのホイストに接続します。LEZARD を救助者に接続します。救助者が一人の場合は二本のランヤード(黒色)両方を接続します。救助者が二人の場合は二本のランヤード(黒色)それぞれを接続します。警告: LEZARD テールに救助者 / 要救助者を接続しないでください。第三者(ヘリコプター整備担当等)が、離陸の前に救助者と LEZARD が正しく接続されていることを確認します。

2. テールがランヤード(黒色)にからまっていることを確認してください。ヘリコプターからのケーブルにたるみができたら、救助者は LEZARD アイからケーブルを外します。

警告: ビレイ点が不確かな場合(非常に低い位置にある、岩角にセッティングされたスリングのように上方への引っ張りに弱い等)、LEZARD を接続するため別のビレイ点を設置してください。

B. 救出の準備

一本のランヤード(黒色)を救助者に接続します。もう一本のランヤードを要救助者に接続するか、ストレッチャー用アタッチメントポイントにストレッチャーを接続します。

LEZARD が正しくセットされていることを確認してください。壁面に接続されているその他の用具(救助者 / 要救助者のランヤード等)が全て解除されていることを確認してください。

警告: 救助者 / 要救助者が LEZARD に接続されている状態でケーブルが切断すると、ケーブルの重量がロックにかかることにより LEZARD のロックが解除されます。

C. 救出

ヘリコプターのホイストを LEZARD アイに接続します。ホイストフックがロックに対して正しい位置にあることを確認してください。ケーブルが張られた後に、救助者はビレイ点からテールを解除します。

7.規格について

- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようになります。

- 墜落の危険がある場所を避けてください。

- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、あらかじめ予防策を講じてください。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突するかならないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないと注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません。

- 製品に記されたマーキングが読めなくなないように注意してください。

A.耐用年数: 10 年。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (ペツルの交換を除き、ペツルでの製品の改造および修理を禁します) - I. 問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 救助者 / 要救助者用アタッチメントポイント - m. ストレッチャー用アタッチメントポイント - n. ヘリコプター用アタッチメントポイント

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 삼자적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 도움은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락해라.

본 제품은 헬리콥터 대피 기술과 함께 사용되어야 한다. 본 제품은 자체 위험 분석 및 해당 작업을 위해 필요한 추가 테스트를 완료한 구조부에 특성화되어 있다. 확인된 위험 요소나 더불어 사용 국가의 현 규정에 따라 기술적 정보를 제공해야만 하며 이 기술에 적합한 트레이닝을 정의해야 한다.

1. 적용 분야

확보 스테이션으로부터 헬리콥터 대피용으로 사용하는 랜야드, 확보 스테이션에 연결된 구조자 및 부상자의 접근 및 이탈을 도울, 이 장비는 개인 보호구이다 (PPE).

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 제품 사용 전 트레이닝은 필수 요소이다. 트레이닝은 사용 분야로 정의된 작업 수행에 적합해야만 한다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.

어떤 방식으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) LEZARD 상단 구멍, (4) LEZARD 꼬리, (4 bis) EN 362 연결장비, (5) 구조자/부상을 위한 검정색 랜야드, (5 bis) EN 362 연결장비 (불포함), (6) 들것 부착 지점, (7) 잠금, (8) 로프 크램프.

사용 재질:
프레임: 스틸, 알루미늄 합금.
랜야드: 나일론 (로프).

3. 작동 원리

구조 중, 접근 또는 후퇴 단계에서, 구조자는 헬리콥터와 절벽에 동시에 연결될 수 있는 순간이 있다. 이러한 상황은 난기류와 만나는 경우 특히 중요하다. LEZARD는 이러한 상황을 확보하도록 돋는다. 접근 또는 후퇴 단계에서, 랜야드는 LEZARD의 검정색 랜야드에 연결된 한명 또는 두명과 함께 헬리콥터 아래쪽에 연결되고 LEZARD의 꼬리는 확보 스테이션에 연결된다. 최소 20 kg의 인장 하중이 조절 가능한 랜야드에 적용되며(헬리콥터가 예상치 못한 상황에서 떠나는 경우) LEZARD는 LEZARD 꼬리를 풀어준다. LEZARD 꼬리는 절벽에 연결된 상태로 유지되며 구조자 및 부상자는 헬리콥터에 연결된 상태로 유지된다.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다.

페출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 페출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 후에

1. 세척/헹굼

LEZARD를 해양 환경에서 사용했다면 항상 깨끗한 물에 헹구어 준다. 필요한 경우 모래를 제거한다. 필요한 경우 비눗물로 장비를 세척하고 깨끗한 물로 헹궈준다.

2. 일반적인 상태 확인

랜야드: 로프 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 사용 또는 열로 인한 절단, 손상, 마모가 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

로프 크램프의 상태를 확인한다.

프레임: 크램프, 변형, 부식 여부를 확인한다.

연결장비: 크랙, 변형, 부식 여부를 확인한다. 개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 키락 흘이 악혀있어서는 안된다(먼지, 자갈 등).

3. 성능 검사

LEZARD 꼬리 폴리 메커니즘이 제대로 작동되는지 확인한다.

A. LEZARD 상단 구멍을 고정 확보물에 연결하고 2개의 구조/부상자 랜야드로부터 자신을 연결시킨다. LEZARD 꼬리상에서 힘껏 당긴다(대략 20 kg).

B. 꼬리를 분리되었는지 확인한다.

C. 꼬리를 제자리에 두고 개폐구를 닫는다.

자신을 다시 한번 연결시키고 잠금이 자유롭게 미끄러지는지 확인한다.

4. 건조

건조 후 LEZARD를 보관한다. 차후 사용을 위한 준비가 된 것이다.

경고, 작업 수행에 사용된 장비는 반드시 점검 후 제 위치에 둔다.

사용종

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 - 순기능적 상호작용).

LEZARD와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너). LEZARD 꼬리의 경우, LEZARD와 함께 사용할 용도로 제작된 Petzl의 조절 가능한 랜야드(L01100)만 사용한다.

사용 전, LEZARD 상단 구멍과 헬리콥터 헉 간의 호환성을 항상 확인한다.

6. 부상자와 구조자의 대피

A. 구조자 내림

1. LEZARD 상단 구멍은 헬리콥터 원치에 부착한다.

구조자는 2개의 검정 랜야드로 LEZARD에 묶여있거나 2명의 구조자가 검정 랜야드의 각각 끝에 묶여있다.

경고: LEZARD의 꼬리에 자신을 묶어서는 안된다.

헬리콥터의 정비공은 출발 전에 구조자가 LEZARD에 정확히 연결되었는지 정확히 확인한다.

2. 검정색 랜야드에 꼬리가 엉키지 않도록 한다.

헬리콥터 케이블에 슬랙이 생기면 구조자는 LEZARD 상단 구멍으로부터 케이블을 제거한다.

경고: 명확치 않은 확보 스테이션의 경우에는 (매우 낮거나 위로 당길 때 강도가 없는 경우. 예, 뿔 주변의 웨빙 슬링) LEZARD를 위한 독립적인 확보 스테이션을 설치한다.

B. 대피 준비

하나의 검정색 랜야드는 구조자에 연결된다. 다른 검정색 랜야드를 부상자에 연결하거나 들것은 들것 지점에 연결한다.

LEZARD가 정확하게 설치되었는지 점검한다. 절벽에 그 밖의 연결된 곳이 없도록 한다(예를 들어, 다른 구조 랜야드 또는 부상자 랜야드).

경고: 구조자 또는 부상자 LEZARD상에 있을 때 케이블이 잘렸다면 LEZARD는 잠긴 상태에서 케이블의 중량으로 인해 풀리게 된다.

C. 대피

헬리콥터 원치를 LEZARD 상단 구멍에 연결한다. 헬리콥터 죽이 잠금에 정확히 안착되었는지 확인한다. 케이블이 팽팽해지면 구조자는 확보 스테이션으로부터 꼬리를 분리한다.

7. 기준에 관한 정보

- 추락 위험의 경우, 최대한 랜야드의 슬랙을 제한한다.

- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.

- 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지향하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에

반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 제품의 미팅은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

A. 수명: 10년.

B. 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한 번의 사용으로도 줄어들 수도 있다(거친 환경, 고온 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전히 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조

- F. 보관 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g.

제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품 일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 구조자/부상자 연결 지점 - m. 들것 연결 지점 - n. 헬리콥터 연결 지점

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警句和正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

这件产品用于直升机救援技术。这些技术是分别针对每一件救援装备的，必须单独完成风险评估以及该或多所要求的任何额外测试。从已知的风险开始，您必须根据您所在国家的现有规定提供技术信息以及制定适合这些技术的训练。

1.应用范围

适用于直升机救援中脱离保护站的挽锁允许栓在保护站的救援人员或伤者有下降期和恢复期。

此装备属于个人保护装备。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

责任

警告：在使用前必须受过专门的训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

学习足够的保护相关正确技术与方法是您个人的责任。

无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.部件名称

(1)框架, (2)门, (3)LEZARD眼环, (4)LEZARD尾巴, (4 bis)EN362锁扣, (5)救援人员或伤员使用的黑色挽锁, (5 bis)EN362锁扣(不包含), (6)担架连接点, (7)锁, (8)绳夹。

主要材料：

框架：钢、铝合金。

挽锁：尼龙（绳）

3.工作原理

一次救援中，在接近和恢复期，会有这么一个时间段：救援人员同时连接于直升机和岩壁，尤其是当环境较为动荡，这一时间段就尤为关键。LEZARD是一条可以在这个危险阶段确保的挽锁。在接近和恢复期，挽锁以及到两名悬吊在LEZARD黑色挽锁上的救援人员连接于直升机下方，LEZARD的尾巴连接于保护站。如果该可调节挽锁受到20千克以上的拉伸载荷（如直升机意外离开），LEZARD将脱离其尾巴部分。LEZARD尾巴仍然连接于岩壁，而救援人员或伤员连接于直升机。

4.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用之后

1.清洁/冲洗

如果LEZARD在海洋环境中使用，请务必使用清水进行冲洗，如有必要，需将泥沙清理干净。如有必要，可用肥皂和水清洁您的装备并且用清水冲洗干净。

2.检查总体状况

挽锁：检查绳索状况和缝合处查找是否有因使用或高温导致的切割、损伤及磨损处。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。

检查绳头状况。

框架：检查是否有凹陷、形变或腐蚀。

锁扣：检查是否有凹陷、形变或腐蚀。打开锁扣检查它能在松手时自动关闭并锁上。Keylock凹槽不可被任何外物所阻塞（污垢、小石块等）。

3.功能测试

确保LEZARD尾巴释放机制功能正常：

A. 将LEZARD眼环连接于固定点，分别将自己悬吊于两根救援人员/伤员使用的挽锁上。使劲拉动LEZARD尾巴（20千克左右）。

B. 确保尾巴分离。

C. 将尾巴重新安装并且关门。

D. 让自己再次悬吊，并确保锁能够滑动自如。

4.干燥

在干燥后，LEZARD即可进行存放。这是为日后的使用做准备。

警告：进行操作使用的装备切不可在没有检查的情况下就方位原位。

使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

5.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与您的LEZARD配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如：EN362锁扣标准）。对于LEZARD尾巴，只可使用为搭配LEZARD而设计的PETZL可调节挽锁（L01100）。

在使用前，总是选择LEZARD眼环和直升机挂钩的兼容性。

6.伤员和救援人员的脱离

A. 救援人员脱离

1.LEZARD眼环连接于直升机绞盘。救援人员使用两条黑色挽锁栓在LEZARD上，或两名救援人员各自栓于一条黑色挽锁。警告：切勿将自己拴住LEZARD尾巴上。离开前，直升机技术人员须确保救援人员已经正确连接到LEZARD上。

2.确保维保并未缠绕黑色挽锁。一旦直升机钢索松懈，救援人员立即将钢索从LEZARD眼环中解脱。

警告：如你站在可疑的情况（位置非常低或不可承受向上拉力，例如尖叫上套的绳环）需要为LEZARD建立一个独立的保护站。

B. 为脱离做准备

一条黑色挽锁连接于救援人员。另一条黑色挽锁连接于伤员或担架。

检查绳索是否正确安装。确保接触岩壁上任何的连接（如：救援人员或伤员使用的其他挽锁）。当救援人员或伤员在LIZARD上时，如果钢缆断了，LEZARD依然会由于锁上的钢缆的重量而释放。

C. 脱离

将直升机绞盘连接于LEZARD眼环。确保直升机挂钩已经正确进入锁中。当钢缆收紧，救援人员将从保护站释放尾巴部分。

7.有关标准的资料

- 如果存在坠落的危险，尽可能限制绳索的长度。

- 避免进入可能存在坠落的区域。

- 开始工作前，如果您认为绳索存在风险与锋利边缘接触，则需要采取必要的措施。

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。系统的固定点应该置于使用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。

- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。

- 止跌安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

A.寿命：10年。 何时需要淘汰您的装备：

警句：第一条意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海上环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况下必须淘汰：

- 经历过严重冲撞、剪切或疲劳。

- 无法通过产品检测，您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以预防来谋生。

B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/疑虑

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - l.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.救援人员/伤员连接点 - m.担架连接点 - n.直升机连接点

